
JF-STOLL

Falciatronice

GX 2805 | GX 3205



Manuale di istruzione

“Istruzioni originali”

Edizione 2 | Maggio 2010

JF-STOLL

EN EC-Declaration of Conformity
according to Directive 2006/42/EC

DE EG-Konformitätserklärung
entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42/EC

IT Dichiarazione CE di Conformità
ai sensi della direttiva 2006/42/EC

NL EG-Verklaring van conformiteit
overeenstemming met Machinerichtlijn 2006/42/EC

FR Déclaration de conformité pour la CEE
conforme à la directive de la 2006/42/EC

ES CEE Declaración de Conformidad
según la normativa de la 2006/42/EC

PT Declaração de conformidade
conforme a norma da C.E.E. 2006/42/EC

DA EF-overensstemmelseserklæring
i henhold til EF-direktiv 2006/42/EC

PL Deklaracja Zgodności CE
według Dyrektywy Maszynowej 2006/42/EC

FI EY : N Vaatimustenmukaisuusilmoitus
täyttää EY direktiivin 2006/42/EC

EN We,
DE Wir,
IT Noi,
NL Wij,
FR Nous,
ES Vi,
PT Me,
DA Vi,
PL Nosotros,
FI Nöns,

JF-Fabriken - J. Freudendahl A/S
Linde Allé 7
DK 6400 Sønderborg
Dänemark / Denmark
Tel. +45-74125252

EN declare under our sole responsibility, that the product:
DE erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:
IT Dichiaro sotto la propria responsabilità che il prodotto:
NL verklaren als enig verantwoordelijken, dat het product:
FR déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

ES declaramos bajo responsabilidad propia que el producto:
PT declaramos com responsabilidade própria que o produto:
DA erklærer på eget ansvar, at produktet:
PL deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt:
FI ilmoitamme yksin vastaavamme, että tuote:

EN Model:
DE Typ :
IT Tipo :
NL Type :
FR Modèle :
ES modelo :
PT Marca :
DA Typ :
PL Model :
FI Merkki :

GX 2805
GX 3205

EN to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive:

2006/42/EC

DE auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG 2006/42/EC

IT E' Conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza a di tutela della Salute di cui alla Direttiva e sue successive modificazioni: 2006/42/EC

NL waarop deze verklaring betrekking heeft voldoet aan de van toepassing zijnde fundamentele eisen inzake veiligheid en gezondheid van de EG-machinerichtlijn no: 2006/42/EC

FR faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la: 2006/42/EC

ES al cual se refiere la presente declaración corresponde a las exigencias básicas de la normativa de la y referentes a la seguridad y a la sanidad:

2006/42/EC

PT a que se refere esta declaração corresponde às exigências fundamentais respectivas à segurança e à saúde de norma da 2006/42/EC

DA som er omfattet af denne erklæring, overholder de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiv sam: 2006/42/EC

PL dla którego się ta deklaracja odnosi, odpowiada właściwym podstawowym wymogom bezpieczeństwa i ochrony zdrowia Dyrektywy Maszynowej: 2006/42/EC

FI johon tämä ilmoitus liittyy, vastaa EY direktiivissä mainittuja perusturvallisuus- ja terveysvaatimuksia (soveltuvien osien) sekä muita siihen kuuluvia EY direktiivejä: 2006/42/EC



Konstruktion (Design) + Produktion (Production)
Sønderborg, 15.12.2009 Jørn Freudendahl

INTRODUZIONE

CARO CLIENTE !

Grati della fiducia accordataci investendo in macchine JF-STOLL, è nostro desiderio, naturalmente, che Voi godiate di completa soddisfazione per l'investimento.

Questo manuale di istruzione contiene informazioni sul corretto uso della macchina.

Quando acquistate la macchina riceverete informazioni sull'utilizzo la regolazione e la manutenzione dell'attrezzo.

Comunque, questa prima introduzione non può sostituire una conoscenza più completa dell'uso tecnico e corretto e delle funzioni della macchina.

Perciò si raccomanda di leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare la macchina. Prestate particolare attenzione alle istruzioni sulla sicurezza.

Questo manuale d'uso è fatto in modo che le informazioni date siano utili e soddisfino le vostre reali esigenze dall'operatività alla manutenzione, il tutto correlato di illustrazioni.

“Destra” e “sinistra” sono definite guardando la macchina da dietro verso la direzione di lavoro.

Tutte le informazioni anche tecniche in questo manuale sono riferite all'ultima versione al tempo della pubblicazione.

La JF-STOLL si riserva il diritto di apportare cambiamenti o miglioramenti al design o ad un qualsiasi parte senza dover incorrere nell'obbligo di dover apportare suddetti cambiamenti a macchine già vendute.

INDICE

INDICE	4
1. INTRODUZIONE	6
UTILIZZO.....	6
SICUREZZA	7
Definizioni	7
ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA	8
SICUREZZA	9
Scelta del trattore.....	9
Connessione E disconnessione	10
Trasporto.....	10
Lavoro	10
Manutenzione	11
Sicurezza della macchina	11
ADESIVI DI SICUREZZA.....	13
CARATTERISTICHE TECNICHE	15
2. CONNESSIONE E TEST DI GUIDA	17
CONNESSIONE AL TRATTORE.....	17
Frizione	19
Prova di guida	19
3. REGOLAZIONE E GUIDA	21
CONNESSIONE	21
POSIZIONE DI LAVORO E POSIZIONE DI TRASPORTO	21
PARCHEGGIO	23
LAVORARE IN CAMPO	23
Nozioni di base e regolazioni	23
Altezza di taglio.....	23
Cautela.....	23
Svolte.....	25
Meccanismo break-away	25
Sicurezza contro il sovraccarico.....	25
4. INGRASSAGGIO	27
GRASSO	27
SOSTITUZIONE DELL'OLIO:.....	29
Barra di taglio.....	29
Scatola di trasmissione della barra di taglio	31
Scatola di trasmissione della testata.....	31

5. MANUTENZIONE.....	33
IN GENERALE	33
FRIZIONE	35
CONTROLLO DEL BILANCIAMENTO	35
DISCHI E LAME - HDS.....	37
Lame	37
Sostituzione delle lamelle.....	39
Dischi - HDS	39
DISCHI E LAME - QS	41
Lame	41
CAMBIO delle lame.....	43
Discs - QS.....	43
BARRA DI TAGLIO.....	45
RICOVERO INVERNALE	45
6. VARIE.....	46
PROBLEMI E SOLUZIONI	46
EQUIPAGGIAMENTI OPZIONALI	47
Slitte alte	47
ORDINE RICAMBI.....	47
DISPOSIZIONI.....	47

1. INTRODUZIONE

UTILIZZO

Le Falciatrici a dischi JF-STOLL sono state progettate per l'uso agricolo. Esse dovrebbero essere connesse solamente al trattore e azionate dalla PTO dello stesso.

Le falciatrici a dischi sono state designate per:

Taglio di erba naturale o piantata e foraggio per alimentazione animale

Si presume che il lavoro deve essere compiuto in condizioni ragionevoli ad es. che il terreno sia coltivato normalmente e libero da sassi o materiali estranei.

Ogni altro utilizzo è al di fuori di quello per cui la macchina è stata creata. La JF-Fabrikken A/S non è responsabile per danni derivanti da un uso improprio della macchina, ed i rischi sono a carico dell'utilizzatore. La JF-Fabrikken A/S non è responsabile per danni derivanti da modifiche apportate alla macchina senza l'autorizzazione del produttore .

Il corretto uso implica che vengano seguite le istruzioni in questo manuale e nel catalogo ricambi, utilizzare solo ricambi originali e contattare se necessario solamente personale autorizzato.

Le seguenti istruzioni sulla sicurezza come le comuni regole sulla sicurezza tecnica, durante il lavoro e su strada, **devono** essere osservate.

Le falciatrici dovrebbero essere utilizzate, mantenute e riparate da persone che, oltre ad aver letto il manuale di istruzioni, abbiano familiarità con la macchina in questione ed in particolare siano a conoscenza sui possibili pericoli.

SICUREZZA

La sicurezza di persone e macchine è parte integrante nel lavoro di sviluppo della fabbrica JF-Fabrikken A/S. Desideriamo assicurare la vostra sicurezza quella della vostra famiglia nel miglior modo possibile, ma è richiesto anche uno sforzo da parte vostra. Comunque danni possono occorrere come conseguenza di un cattivo uso o per carenza di informazioni sulla macchina.

Una falciatrice non può essere costruita in modo che garantisca la piena sicurezza e che nello stesso tempo svolga il lavoro in modo ottimale. Questo significa che è molto importante che chi usa la macchina presti attenzione e lo faccia correttamente, inoltre non bisogna esporre inutilmente se stessi e le persone che ci circondano a rischi.

La macchina richiede specifiche operazioni, il che significa che **dovreste leggere il manuale di istruzioni prima di connettere la macchina al trattore.** Anche se avete condotto una macchina simile in precedenza, dovete leggere il manuale, ciò è importante per la vostra sicurezza!

Non dovrete mai lasciare la macchina ad altre persone se non siete sicuri che questi abbiano una buona conoscenza della stessa..

DEFINIZIONI

Gli adesivi di sicurezza e il manuale di istruzione della macchina contengono una serie di note. Le note menzionano delle misure che voi ed i vostri operatori siete pregati di seguire per garantire la vostra sicurezza.

Raccomandiamo che prendiate il tempo necessario per leggere con attenzione il manuale e comunicare al vostro personale di fare lo stesso.



Nel manuale questo simbolo è usato per riferirsi alla sicurezza personale diretta o indiretta durante la manutenzione della macchina.

CAUTELA: La parola **CAUTELA** è usata per assicurare che l'operatore segua le norme generali per la sicurezza o le misure menzionate nel manuale d'uso per proteggere sé stessi e gli altri dai pericoli.

AVVISO: La parola **AVVISO** è usata per avvertire su rischi visibili o meno che potrebbero portare a seri danni personali.

PERICOLO: La parola **PERICOLO** indica misure che, in accordo con la legislazione devono essere seguite per proteggere se stessi e gli altri da seri pericoli.

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

La seguente è una breve descrizione delle misure che dovrebbero essere osservate dall'operatore.

TRASPORTO

1. Abbassate sempre al suolo la barra di taglio o attivate il sistema di sicurezza di trasporto quando parcheggiate la macchina
2. Non sostare mai tra la falciatrice ed il trattore durante il collegamento e la disconnessione
3. Guidate con le luci di posizione accese e la segnaletica preposta durante il trasporto su strada pubblica nelle ore notturne
4. Utilizzate sempre i sistemi di sicurezza in fase di trasporto e chiudete le valvole di sicurezza dei pistoni.
5. Limitate la velocità di trasporto a massimo 30 Km/h a meno che la macchina non abbia delle decalcomanie che autorizzano altre velocità.

IN LAVORAZIONE

6. Durante il lavoro non indossate vestiario che può incastrarsi nelle parti rotanti della macchina
7. Utilizzate protezioni acustiche nel caso in cui il trattore non sia sufficientemente silenziato.
8. Assicuratevi che tutti i teli di protezione siano correttamente installati
9. Quando connettete l'albero cardanico, verificate il regime di rotazione 540 o 1000 giri/min.
10. Non avviate mai il trattore finché tutte le persone non siano fuori dal raggio d'azione della macchina
11. Non sostare vicino alla macchina durante il lavoro
12. Fermate la macchina se nei pressi sono presenti dei bambini
13. Non utilizzate la macchina per altri scopi al di fuori di quelli designati dal costruttore
14. Non toccare o cercare di alzare le protezioni mentre le parti rotanti sono ancora in movimento. Questo è da applicarsi anche quando aggiustate la macchina
15. Disinnestare sempre la presa di forza, azionate il freno di parcheggio e spegnete il motore prima di regolare la macchina.

MANUTENZIONE

16. Non lavorare sotto la macchina senza averla prima assicurata con dei blocchi di fermo o altri sistemi meccanici di sicurezza
17. Bloccare sempre le ruote del trattore prima di lavorare sotto la macchina..
18. Disattivare sempre la Pdp, attivare il freno di parcheggio e spegnere il motore del trattore prima di regolare la macchina prima di:

- lubrificare la macchina,
- pulire la macchina,
- smontare le parti della macchina,
- regolare la macchina.

19. Ricordarsi di rimuovere tutti gli attrezzi prima di avviare nuovamente il trattore.

SICUREZZA

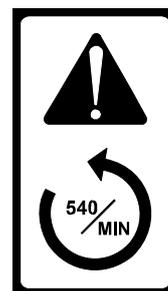
SCelta DEL TRATTORE

Seguire sempre le raccomandazioni contenute nel manuale d'uso del trattore. Se questo non è possibile contattate l'assistenza tecnica.

Scelga un trattore con potenza della PDP compatibili. Per ottenere la massima capacità in tutte le condizioni raccomandiamo di utilizzare un trattore che abbia 15 Kw di potenza più del minimo segnalato.

Se la potenza del trattore è considerevolmente maggiore di quella richiesta per la macchina, la macchina dovrebbe essere assicurata contro il sovraccarico con un gruppo appropriato sulla PDP.

Se avete scelto una macchina che è stata costruita per 540 giri/min. prestate particolare attenzione a non sbagliare. **E' estremamente pericoloso** connettere una macchina progettata per 540 giri/min ad una PDP 1000 giri/min. A lungo termine il sovraccarico potrebbe danneggiare la macchina e nel peggiore delle ipotesi causare l'espulsione di parti della stessa.



Scelga un trattore con un peso appropriato ed una carreggiata adatta per avere la miglior stabilità sul terreno. Si assicuri che i bracci di connessione e gli agganci del trattore siano designati per supportare macchine con il peso di quella da voi acquistata.

Per mantenere il pieno controllo del trattore in tutte le situazioni, un minimo del 20% del peso del trattore dovrebbe essere supportato dall'assale anteriore. Al contrario può essere necessario utilizzare delle zavorre addizionali sull'avantreno.

Lavori sempre con un trattore munito di cabina chiusa quando si utilizza una falciatrice a dischi.

Il sistema idraulico del trattore dovrebbe fornire un pressione di massimo **210 bar**.

La conversione in posizione di trasporto con sistema a singolo o doppio effetto richiede che queste uscite possano essere attivate in contemporanea. Se questo non fosse possibile, usare l'equipaggiamento addizionale che consiste in un sistema doppio effetto. (vedere punto 6).

1. INTRODUZIONE

CONNESSIONE E DISCONNESSIONE

Non sostate mai tra il trattore e la falciatrice durante le operazioni di connessione e sconnessione.

Una manovra non intenzionale col trattore può causare gravi danni.



Assicurarsi che l'albero della PDP sia montata correttamente, ad es. che la vite di sicurezza sia in sede e che la catena di supporto sia fissata ad entrambe le estremità. Le protezioni devono essere intatte, se non lo fossero sostituirle immediatamente.

Controllare che gli agganci idraulici siano montati e serrati correttamente e che tutti i tubi e le parti montate non siano danneggiate, prima di attivare il sistema idraulico.

Quando il motore del trattore viene spento assicurarsi che non ci sia pressione nei tubi idraulici attivando le valvole di spurgo del trattore.

L'olio idraulico sotto pressione può penetrare la pelle e causare serie infezioni. Dovreste sempre proteggere mani e gli occhi da eventuali schizzi d'olio. Se accidentalmente veniste a contatto con olio sotto pressione consultare immediatamente un medico.



Assicurarsi che non ci siano persone nelle vicinanze della macchina prima di iniziare a lavorare, la presenza di aria nei condotti idraulici potrebbe provocare movimenti involontari. Per assicurarsi che tutta l'aria sia stata eliminata dal circuito idraulico, testare tutte le funzioni dopo aver connesso l'idraulica al trattore. Specialmente prima di circolare su strada.

TRASPORTO

Non guidare mai più velocemente di quanto le condizioni permettano e comunque mai a più di 30Km/h.

E' importante bloccare le regolazioni idrauliche durante il trasporto. Un'operazione non intenzionale dei cilindri può causare un improvviso movimento della macchina e seri danni a pedoni e ciclisti. Questo può accadere anche se è presente dell'aria nei cilindri idraulici o per un'improvvisa perdita di olio dai tubi idraulici. Per questi motivi bisogna essere certi che il sistema di sicurezza per il trasporto sia attivato.

LAVORO

Prima di lavorare controllare se lame e dischi siano rotti o danneggiati. Sostituire le parti se necessario.

Controllare periodicamente se le lame e i loro bulloni rispettino le norme suggerite in questo manuale. (Veda sezione "manutenzione")

Sassi o materiali estranei che si possono trovare nel campo, potrebbero essere proiettati ad altissima velocità una volta a contatto con i dischi.

Quindi le protezioni devono sempre essere correttamente montate ed mantenute intatte quando si lavora con la macchina.

In campi sassosi è bene regolare la barra di taglio alla massima altezza (barra di taglio orizzontale).

1. INTRODUZIONE

E'importante che l'unità di taglio sia sollevata correttamente per ottenere la massima funzionalità in campo e per evitare danni alla barra di taglio.

Se la barra di taglio è bloccata, spegnere il motore del trattore, attivare il freno a mano e aspettare che tutte le parti rotati si fermino prima di alzare le protezioni e rimuovere il materiale estraneo.

Quando si lavora con una macchina montata lateralmente non guidare troppo velocemente terreni in pendenza o collinari dove potreste imbattervi in grosse pietre che possono causare il ribaltamento del trattore. Ricordatevi inoltre di regolare la velocità in fase di manovra su pendii e per sollevare la macchina dal terzo punto.

Le falciatrici laterali hanno un sistema di sicurezza che assicura stabilità direzionale al trattore e riduce i danni in caso di collisione.

Controllare che il meccanismo di rilascio della sospensione funzioni e non sia bloccato.

Se le vibrazioni o il rumore della macchina aumentano considerevolmente durante il lavoro, fermarsi immediatamente. Non continuare il lavoro finché i difetti non sono stati sistemati.

MANUTENZIONE

Assicurarsi sempre che le parti di ricambio utilizzate siano serrate correttamente.

Quando si sostituiscono delle parti del sistema idraulico assicurarsi sempre che l'unità di taglio rimanga a terra o che i cilindri di sollevamento siano bloccati.

I tubi idraulici devono essere controllati da un esperto prima dell'uso almeno una volta all' anno. Se necessario, sostituirli. La durata lavorativa dei tubi idraulici non super a I 6 anni compresi 2 anni di ricovero fuori stagione. Quando si sostituiscono, usare tubi che corrispondano ai requisiti richiesti dal produttore della macchina. Tutti i tubi hanno la data di produzione stampigliata.

SICUREZZA DELLA MACCHINA

Tutte le parti rotanti sono state bilanciate dalla fabbrica JF.tramite una speciale macchina con sensori elettronici. Se risulta che una parte ha ancora uno squilibrio, devono essere montati dei piccoli contrappesi.

Dato che i dischi girano a 3000 giri/min. anche una leggera sbilanciatura può causare vibrazioni che possono causare rotture per affaticamento.

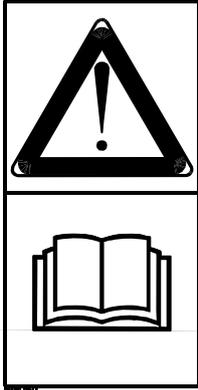
Quando si sostituiscono le lame devono essere cambiate entrambe per non creare sbilanciate.

Durante la stagione verificare giornalmente di non aver perso lame, zavorre o bulloni, in caso contrario montare le parti mancanti immediatamente.

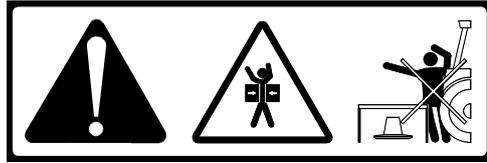
Pulire i cappellotti (se montati)e gli intensificatori di flusso dalla terra e dall'erba. Le frizioni devono essere areate regolarmente per assicurare che non si arrugginiscono.

1. INTRODUZIONE

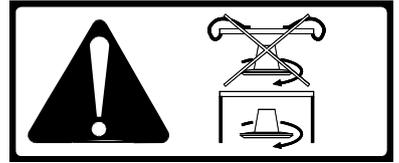
①



②



③



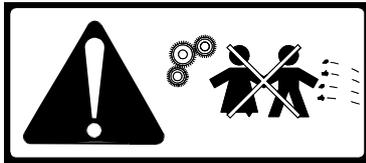
④



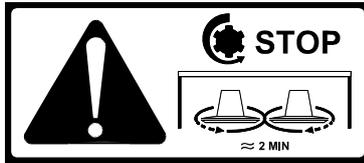
⑤



⑥



⑦



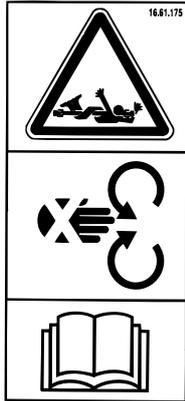
⑧



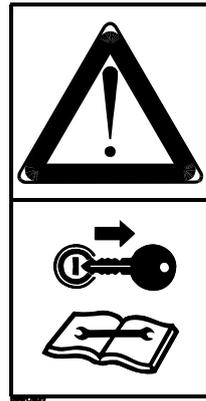
⑨



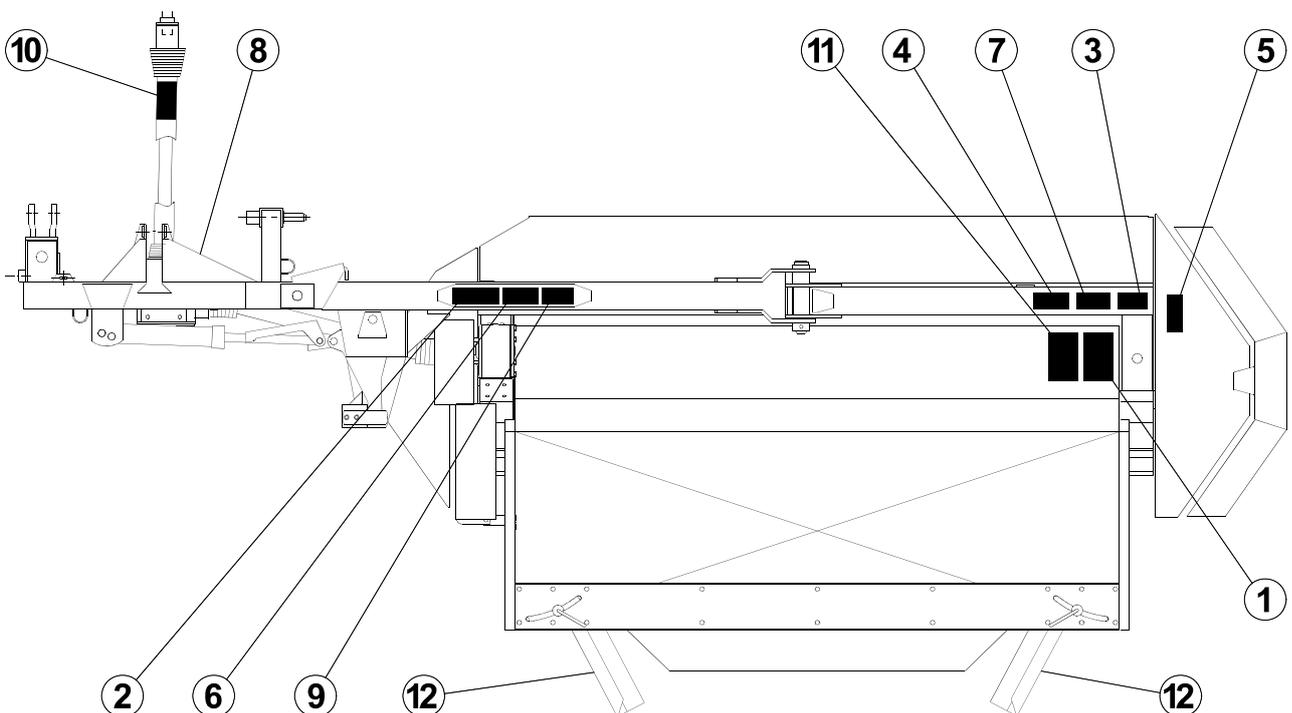
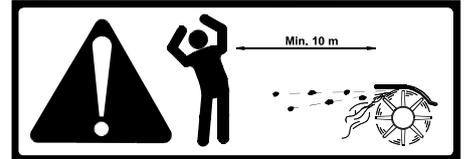
⑩



⑪



⑫



ADESIVI DI SICUREZZA

Gli adesivi di sicurezza mostrati nella pagina precedente, sono posizionati come nella figura a fondo pagina. Prima di usare la macchina, controllare che sia completa degli adesivi, e se non ci fossero tutti richiedere quelli mancanti. Gli adesivi hanno il seguente significato

- 1 Leggere il manuale e le istruzioni di sicurezza**
Questo è per ricordare di leggere i documenti distribuiti per assicurarsi che la macchina operi correttamente e per evitare inutili incidenti e danni alla macchina..
- 2 Rischio di venire travolti**
Non lasciare mai sostare nessuno tra macchina e trattore dopo la connessione. Brusche manovre potrebbero causare gravi danni alla persona.
- 3 Lavorare senza telo**
Non lavorare senza che telo e protezioni siano intatti e montati correttamente. La macchina può tirare sassi o materiali estranei. Lo scopo del telo e delle protezioni è proprio quello di diminuire questi danni.
- 4 Lame rotanti**
Non lasciare in nessun caso avvicinare qualcuno alla macchina né sostarci vicino mentre lavora. Le lame rotanti della macchina possono causare serissimi danni alla persona con molta facilità..
- 5 Rischio dovuto a pietre scagliate**
Come al punto 3, anche se tutte le protezioni ed il telo sono montate, può verificarsi comunque il lancio di pietre dalla macchina. Per questo nessuno deve comunque stare nelle vicinanze di una macchina in azione.
- 6 Bambini**
Non lasciare mai bambini avvicinarsi alla macchina in azione. Soprattutto se sono piccoli evitare che si avvicinino perché hanno la tendenza a curiosare.
- 7 Moto**
Dopo che l'albero della PDP si è fermato, le lame hanno un lasso di tempo di 2 minuti durante il quale stanno ancora rotando. Aspettare che le lame siano completamente ferme prima di rimuovere il telo e le protezioni.
- 8 Numero e direzione delle rotazioni**
Controllare che l'albero della PDP compia il giusto numero di giri al minuto e nella direzione corretta.. Un numero errato di rotazioni e/o direzione può provocare gravi danni a la macchina ed alle persone.
- 9 Rischio di danni durante il collegamento**
Non lasciare sostare mai nessuno tra trattore e macchina durante la connessione, bruschi movimenti possono provocare seri danni.
- 10 L'albero della PDP**
Questo adesivo ricorda la pericolosità di un albero cardanico in caso non sia stato correttamente montato o protetto.
- 11 Fermare il motore e togliere la chiave di accensione prima di metter mano al trattore**
Ricordarsi sempre di fermare il trattore prima di lubrificare, regolare o fare manutenzione in genere e togliere la chiave di accensione per evitare che altri lo mettano in moto mentre lavorate.
- 12 Pericolo lancio pietre dal condizionatore**
Il rotore del condizionatore gira ad un elevato numero di giri e le pietre presenti sul terreno possono essere scagliate ed elevata velocità. Quindi assicuratevi che nessuna persona stia dietro la macchina quando lavorate.

1. INTRODUZIONE

1. INTRODUZIONE

CARATTERISTICHE TECNICHE

		GX 2805	GX 3205
Larghezza di lavoro	[m]	2.8	3.2
Capacita'	[Ha/h]	2.4 – 2.8	2.6 – 3.0
Potenza richiesta alla PDP	[kW/HP]	Minimo 42/57	Minimo 50/68
PDP (Standard)	[rpm]	540	1000
PDP (Optional)	[rpm]	-	540
Sospensioni (Standard)		Cat. II	
Prese idrauliche		1 double-acting	
Peso	[kg]	760	800
Pressione al suolo	[kg]	50-60	60 - 70
Velocita'	[km/h]	8 – 15	
Numero di dischi	[pcs.]	7	8
Numero di lame	[pcs.]	14	16
Altezza di taglio variabile	[mm]	40-80	40 - 80
Disco andanatore destro		Standard	
Disco andanatore sinistro		Opzionale	
Larghezza tra le andane	[m]	approx. 2.4	approx. 2.8
Larghezza di trasporto	[m]	< 3	
Intensificatori di flusso		Opzionali	
Sistema di sicurezza Meccanico		Standard	
Frizione sovraccarichi		Standard	
Frizione di sicurezza		-	Option
Livello acustico in cabina	Macchina connessa	Telo chiuso	76.5 dB (A)
		Telo aperto	82.5 dB (A)
	Macchina non connessa	Telo chiuso	76.5 dB (A)
		Telo aperto	78 dB (A)

Ci riserviamo di apportare modifiche alla macchina ed alle specifiche senza preavviso.

2. CONNESSIONE E TEST DI GUIDA

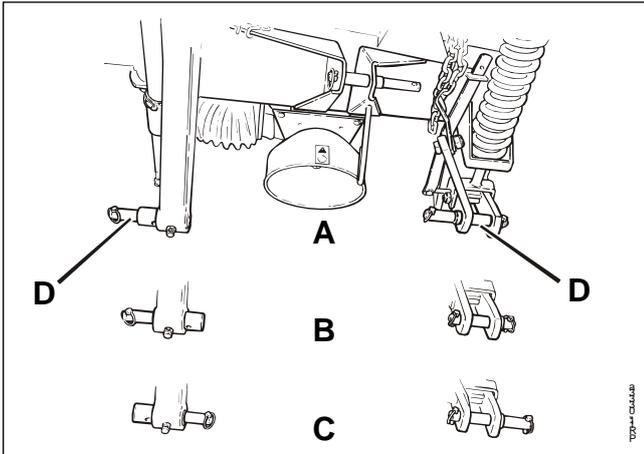


Fig. 2-1

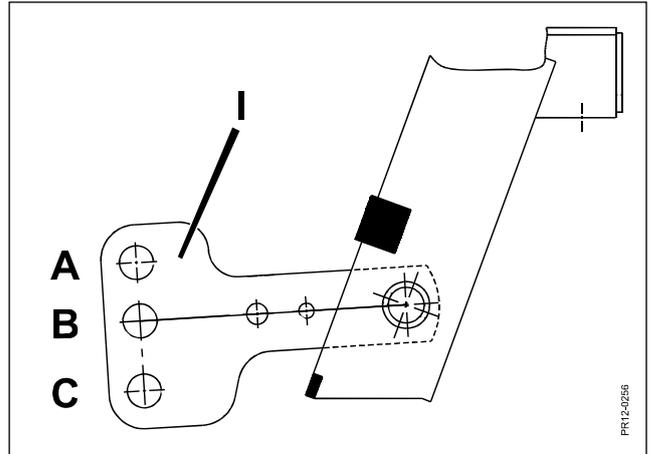


Fig. 2-2

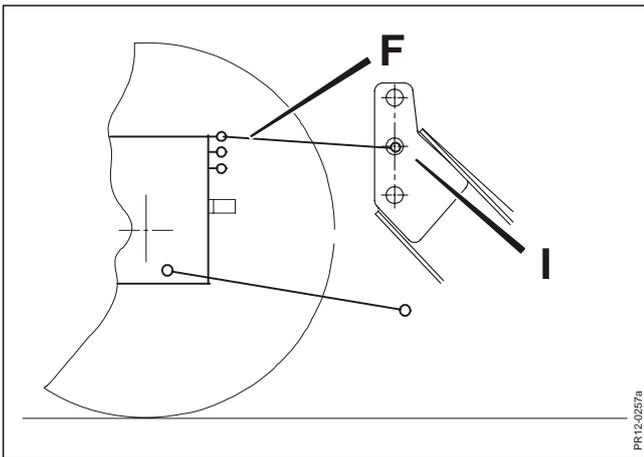


Fig. 2-3

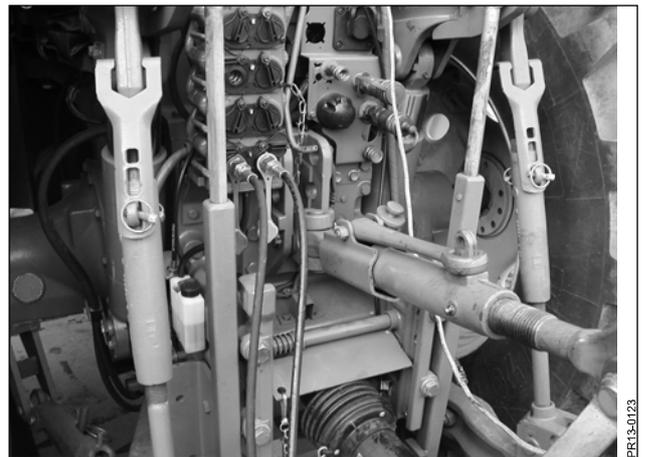


Fig. 2-4

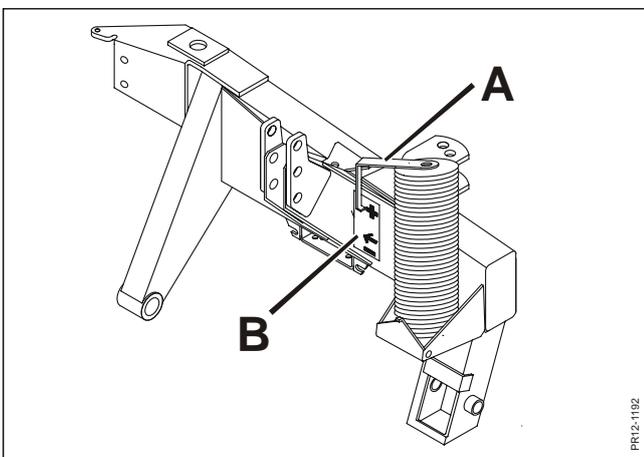


Fig. 2-5

2. CONNESSIONE E TEST DI GUIDA

CONNESSIONE AL TRATTORE

Prima di tutto la macchina dovrebbe essere regolata secondo la larghezza del trattore.

Fig. 2-1 Si può scegliere tra 3 assetti (**A**, **B** and **C**) dei perni della testa che corrispondono alle seguenti larghezze di carreggiata:

Larghezza tra [mm]	Posizione perno
< 1650	A
1650 – 1850	B
> 1850	C

La regolazione dei perni avviene svitandoli, regolandoli e riavvitandoli come mostrato in fig. 2-2.

Fig. 2-2 Scegliere il foro di mezzo B sul braccio sollevatore I sul punto di accoppiamento sinistro.

Fig. 2-1 Connettere il braccio di collegamento del trattore al punto di aggancio **D** della macchina.

Fig. 2-3 Montare il collegamento superiore **F** in modo che sia pressapoco parallelo ai bracci di connessione sul trattore.

In tal modo viene prodotto un movimento consono quando si solleva la macchina con i bracci creando le migliori condizioni per la successiva sconnessione e riconnessione.

Fig. 2-4 Connettere I tubi idraulici all'uscita a doppio effetto. Posizionare la macchina in posizione di lavoro alzando prima I bracci di sollevamento, poi attivando il sistema a doppio effetto e, allo stesso tempo, tenere aperto il semplice effetto per permettere il ritorno.

Fig. 2-5 Regolare il sollevamento della macchina come segue:

- 1) Mettere la leva del sistema idraulico doppio effetto in posizione flottante.
- 2) Alzare/abbassare I bracci di connessione al trattore fin quando l'indicatore **A** è al livello della freccia **B**.
- 3) Bloccare I bracci in questa posizione.

L'alleggerimento della macchina (minor pressione al suolo) si ottiene sollevando I bracci di connessione fino a quando la freccia scenda di 1 cm circa rispetto all'indicatore **B**.

L'appesantimento della macchina (maggior pressione al suolo) si ottiene abbassando I bracci finché la freccia è circa un cm sopra il livello dell'indicatore **B**.

2. CONNESSIONE E TEST DI GUIDA

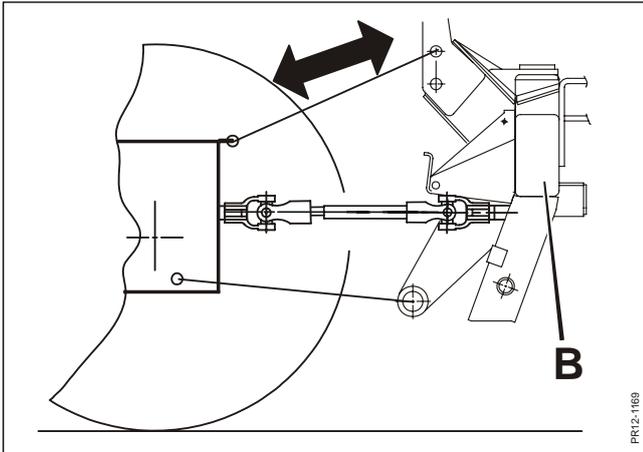


Fig. 2-6

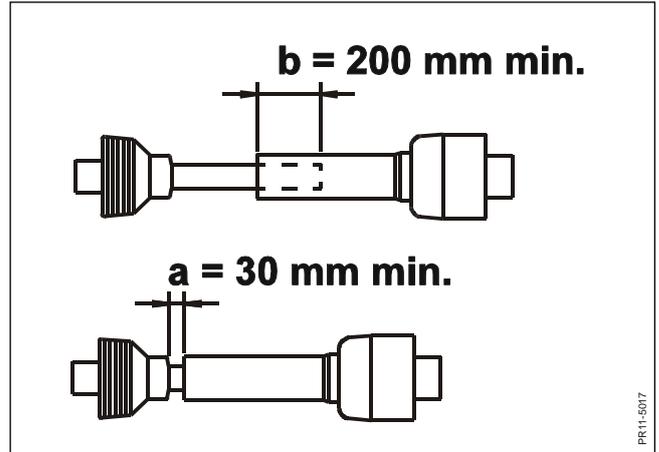


Fig. 2-7

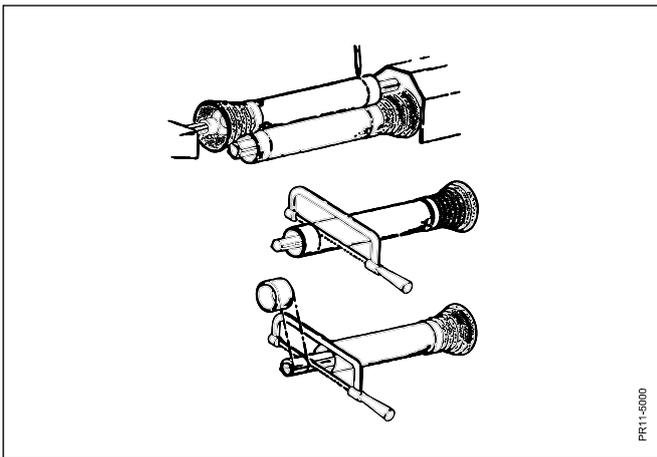


Fig. 2-8

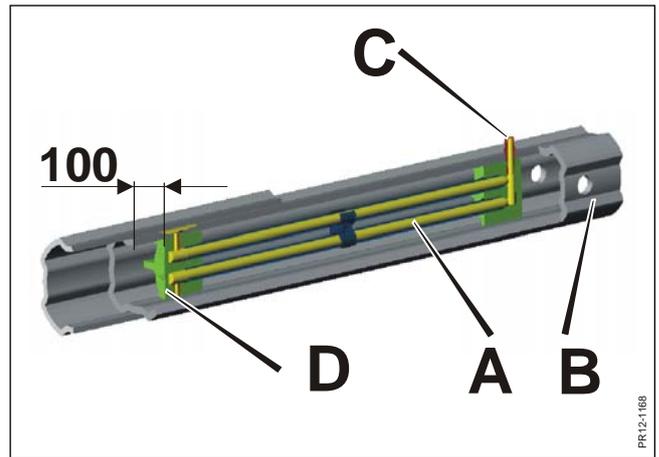


Fig. 2-9

2. CONNESSIONE E TEST DI GUIDA

Fig. 2-6 Regolare la distanza del terzo punto in modo che la testate **B** sia verticale.

Fig. 2-7 Regolare la lunghezza dell'albero cardanico in modo che, in posizione di lavoro, abbia almeno 200 mm di incastro nel profilo del tubo, ed in posizione di massima chiusura l'albero abbia 30 mm di distanza dal profilo del tubo, per evitare che l'albero caschi a terra ed in posizione allungata deve avere minimo 100 mm di incastro nel tubo di connessione.

Fig. 2-8 Fissare le due meta' della PDP , quando sono entrambe in posizione orizzontale, allo stesso livello ed opposte tra loro (la distanza piu' corta su questa macchina). Tenere le estremita' della PDP parallele l'una all'altra e segnare l 30 mm (minimo) di distanza da tenere.



ATTENZIONE: Accorciare tutti e quattro i tubi allo stesso modo. L'estremita' dei tubi deve essere arrotondata all'esterno ed all'interno. Rimuovere con cautela le bave. Ingrassare i tubi con attenzione prima di riasssemblarli. Se gli alberi non vengono ingrassati, sono esposti ad una forte pressione come ad es. lo shock che il sistema assorbe attivando la trasmissione con un carico pesante.

Fig. 2-9 La PDP ha un sistema di ingrassaggio interno **A** che permette di ingrassare dall'esterno i profile **B** e **C** senza smontare l'albero.

Con questo sistema di ingrassaggio infatti, basta accorciare l'albero alla distanza massima di 100 mm, distanza che permette di ingrassare l'albero **D**.

In casi estremi puo' essere necessario accorciare l'albero, bisognera' farlo dall'estremita' opposta e il sistema di ingrassaggio dovra' essere smontato. Dopo questa operazione per ingrassare sara' necessario smontare le due parti dell'albero.



IMPORTANTE: Perche' la garanzia dell PDP sia valida e perche' duri nel tempo si vedono osservare le seguenti regole:

- Avviare sempre la macchina con il motore a bassa velocita'.
- Avviare sempre la macchina con la PDP in posizione non piu' del 10 ° dall'orizzontale.
- Un improvviso aumento del numero di giri della macchina (per es. Durante le svolte a fondo campo) puo' essere sostenuto solo se l'angolazione dell'albero non varia piu' del 10° dall'orizzontale.
- In fine, ma non ultimo: Ingrassare la PDP ed in particolare i tubi ogni 8 ore al massimo.

FRIZIONE

Su alcuni modelli la PDP ha una funzione integrale allo scopo di preservare la macchina in caso di sovraccarico o durante l'accensione. La frizione deve essere aerata durante la prova di guida prima di avviare una macchina nuova. Vedere sez. 5 (MANUTENZIONE-FRIZIONE).

PROVA DI GUIDA

Quando tutte le protezioni sono a posto e la macchina e' in posizione di lavoro, si puo' eseguire il test di guida. Prima di connettere la PDP, fermare il trattore e controllare che siano stati tolti tutti gli attrezzi dalla macchina e che non ci siano persone nei dintorni. Connettere l'albero con cautela e lasciare girare il motore ad un basso numero di giri.

All'infuori del conducente del trattore, nessuno deve stare vicino alla macchina.

3. REGOLAZIONI E GUIDA

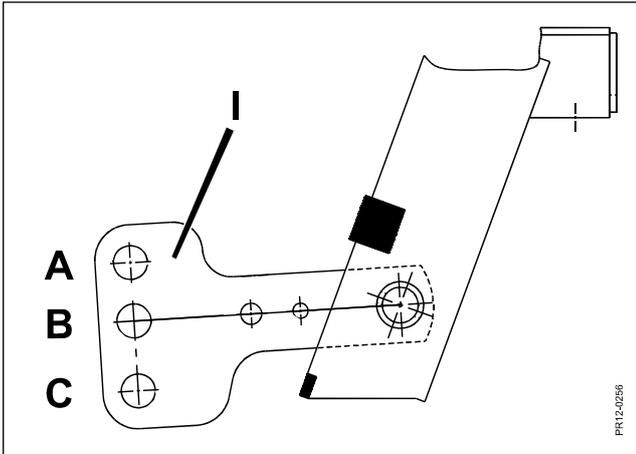


Fig. 3-1

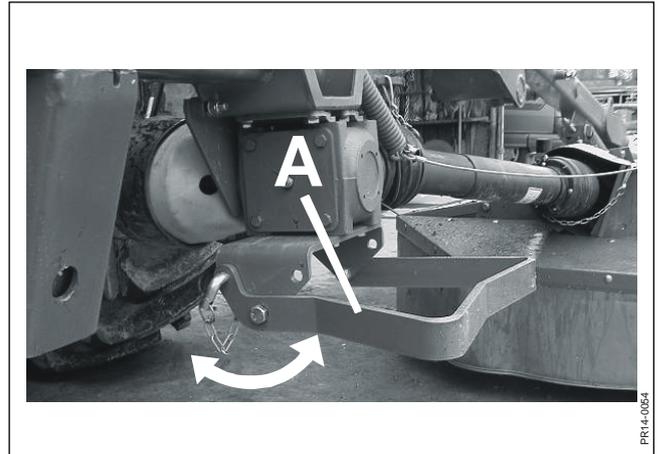


Fig. 3-2

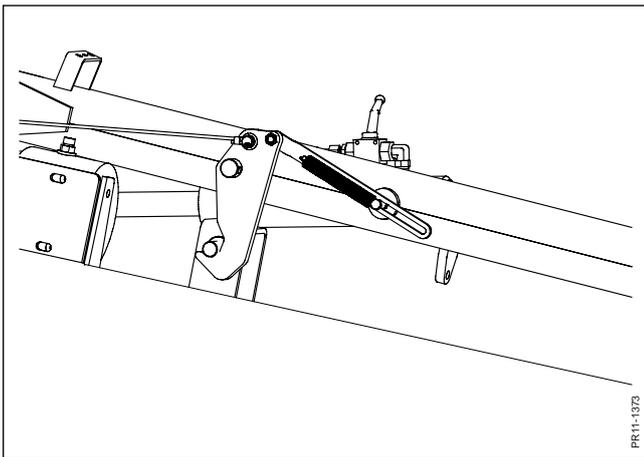


Fig. 3-3

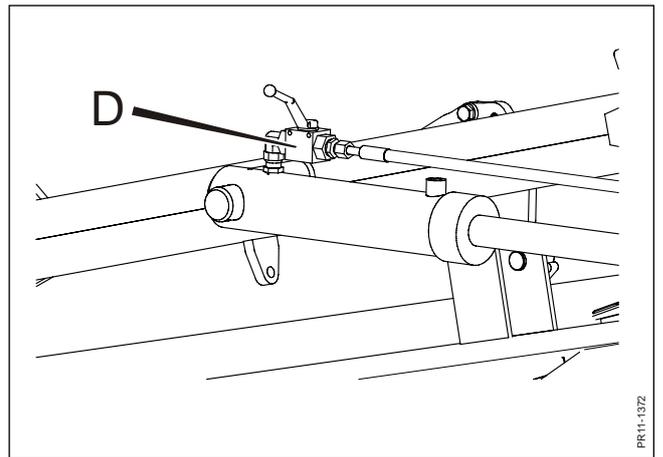


Fig. 3-4



Fig. 3-5



Fig. 3-6

3. REGOLAZIONE E GUIDA

CONNESSIONE

Nota:

Le seguenti istruzioni implicano che la macchina sia preparata, regolata al trattore e provata in accordo con la sezione 2 (CONNESSIONE E PROVA DI GUIDA).

Istruzioni per la normale connessione:

- 1) Posizionare il trattore dritto di fronte al terzo punto della macchina.
- 2) Controllare che i bracci di collegamento del trattore siano alla stessa altezza.
- Fig. 3-1** 3) Connettere i bracci del trattore alla macchina. Scegliere il foro di mezzo **B** nel braccio **I** sul punto di aggancio sinistro.
- Fig. 3-2** 4) Montare la connessione superiore in modo che sia circa parallela ai bracci.
- 5) Alzare i bracci in modo che possa essere sollevato il piede di appoggio **A**.
- 6) Collegare i tubi idraulici alle uscite a doppio effetto.

POSIZIONE DI LAVORO E POSIZIONE DI TRASPORTO

- Fig. 3-3** Controllare che il gancio di trasporto sia a posto prima di andare su strada. Il cilindro Easy Lift non deve essere completamente abbassato durante il trasporto.



ATTENZIONE: La conversione in posizione di trasporto non dovrebbe avvenire con la PDP in azione.

- Fig. 3-4** Durante il trasporto il cilindro deve essere bloccato tramite la valvola a sfera **D**.



PERICOLO NEL TRAFFICO: Prima di trasportare la macchina su strade pubbliche, assicurarsi che vengano osservate le regole stradali. Questo ovviamente implica che la macchina non copra le luci o i segnali sul trattore.

- Fig. 3-5** La macchina è equipaggiata con una valvola che segue solo il passaggio da posizione di trasporto a quella di lavoro.

- Fig. 3-6** Passaggio: Con la macchina alzata attivare il raccordo idraulico e allo stesso tempo attivare la valvola tirando il cavo.

3. REGOLAZIONI E GUIDA

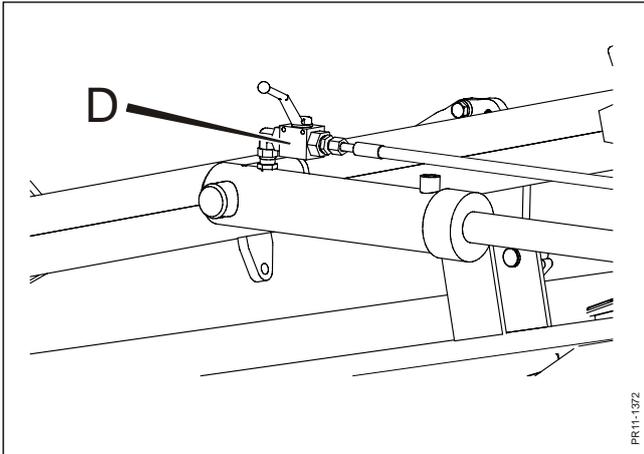


Fig. 3-7

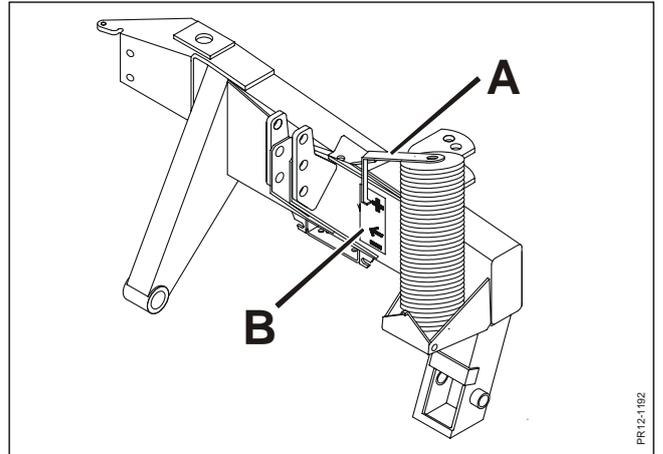


Fig. 3-8

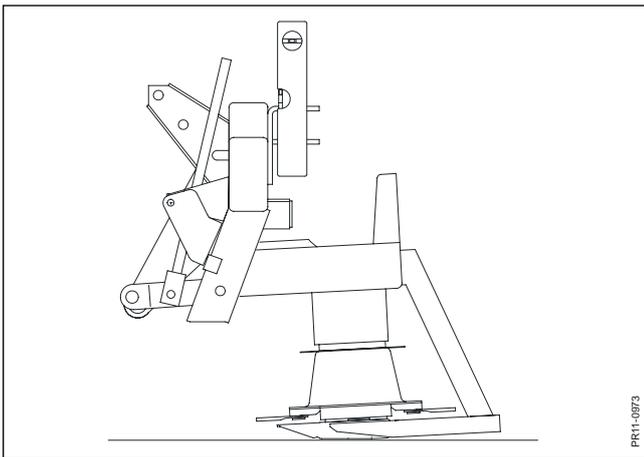


Fig. 3-9

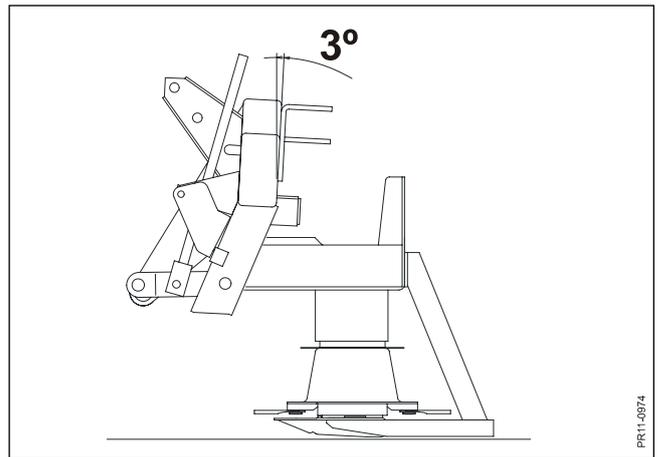


Fig. 3-10

PARCHEGGIO

- Fig. 3-7**
- 1) Rilasciare il blocco di trasporto **B**.
 - 2) Abbassare i bracci di sollevamento così che la connessione al terzo punto possa venire staccata dalla testata.
 - 3) Abbassare il piedino di appoggio della macchina.
 - 4) Staccare tutti i tubi idraulici e la PDP del trattore.
 - 5) abbassare i bracci finché la macchina non appoggia in terra, riladciare i bracci di connessione e spostare in avanti il trattore.

LAVORARE IN CAMPO

NOZIONI DI BASE E REGOLAZIONI

- Fig. 3-7** La macchina in posizione di lavoro deve avere il blocco di trasporto in posizione B rilasciato.
Aprire la valvola tirando il cavo e muovere la macchina in posizione di lavoro di fianco al trattore.
Abbassare la macchina.

- Fig. 3-8** Regolare le prese idrauliche a doppio effetto sulla posizione di lavoro. Alzare e abbassare i bracci finché la macchina non ha la giusta altezza di lavoro. Questo si ottiene quando l'indicatore **A** è al livello della freccia **B** (come al par. 2).



IMPORTANTE: Fermare il trattore, togliere la chiave di accensione e attivare il freno a mano prima di cambiare le regolazioni della macchina.

ALTEZZA DI TAGLIO

- Fig. 3-9** La macchina è costruita per tagliare il più basso possibile quando la testata è completamente verticale e la macchina è in posizione di lavoro.

- Fig. 3-10** L'altezza di taglio può essere aumentata agendo sul collegamento del terzo punto, muovendo posteriormente in modo tale che la barra di taglio si muova orizzontalmente rispetto al terreno.

Se si desidera alzare ancora l'altezza di taglio, per esempio per cimare il prodotto, possono essere montate delle guide a scarpa. (Vedi catalogo ricambi).

NB: Tagli irregolari o movimenti anomali sul campo, possono essere rettificati regolando come in Fig. 3-8.



IMPORTANTE: Per ridurre l'usura di lame e dischi e per aumentare la possibilità di ricrescita, il prodotto non dovrebbe mai essere più basso di 60 mm. In terreni sassosi regolare l'altezza di taglio al massimo e prestare particolare cura.

CAUTELA



AVVIAMENTO: Prima di avviare la macchina controllare che tutte le protezioni siano intatte e che non ci siano persone intorno alla macchina.

Prima di andare in campo, portare la PDP a 1000 giri/min.

Accertarsi sempre che non ci siano cali bruschi del numero di giri durante il lavoro, la qualità del taglio potrebbe non essere soddisfacente.

Regolare sempre la velocità a seconda delle condizioni del terreno.

3. REGOLAZIONI E GUIDA

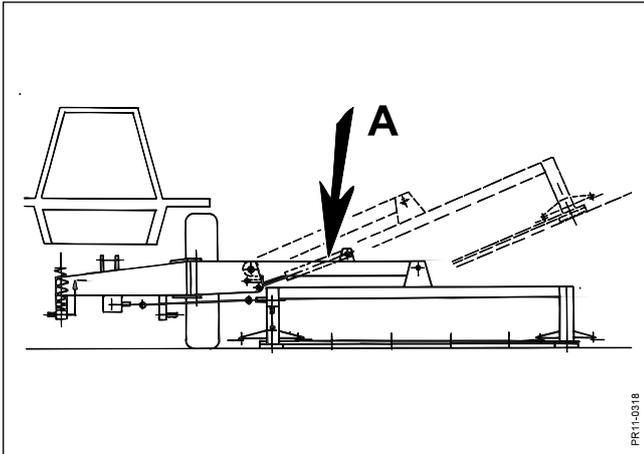


Fig. 3-11

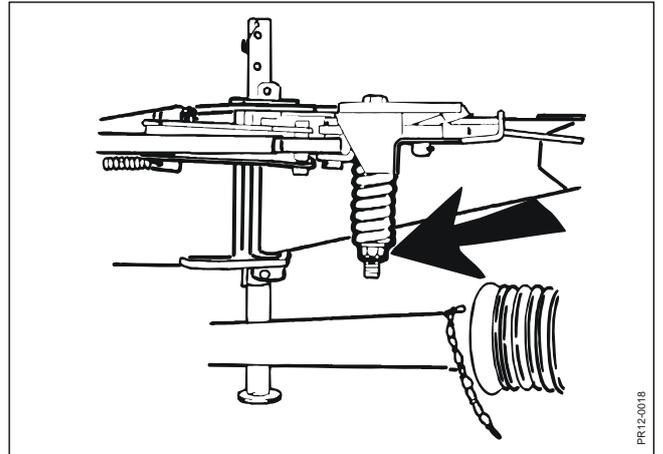


Fig. 3-12

SVOLTE

Fig. 3-11 Quando si svolta in campo usare il cilindro di sollevamento **A** sulla barra (Easy Lift).

MECCANISMO BREAK-AWAY

Il sistema meccanico di sicurezza permetta all'attrezzo di piegarsi all'indietro in caso di collisione con materiale estraneo.

Quando tale meccanismo e' attivato, disinnescare la presa di forza e fermarsi immediatamente.

La disattivazione e' importante altrimenti l'albero della PDP sarebbe esposto ad una parga angolazione dovuta al movimento rotatorio indietro della barra di taglio.

L'assetto dato in fabbrica del sistema di sicurezza e' regolabile alla maggior parte condizioni.

Fig. 3-12 Tirare la molla a 145 mm (5 mm = 3 giri di dado).

Se il meccanismo di sicurezza sopra descritto, si attiva troppo spesso, e' ovviamente possibile aumentare la tensione iniziale della molla. Non tirare mai pero' troppo la molla, cio' causerebbe il blocco del meccanismo stesso, per un'insufficienza di gioco della molla.

SICUREZZA CONTRO IL SOVRACCARICO



IMPORTANTE: il conducente del trattore puo' assicurare la trasmissione contro il sovraccarico!

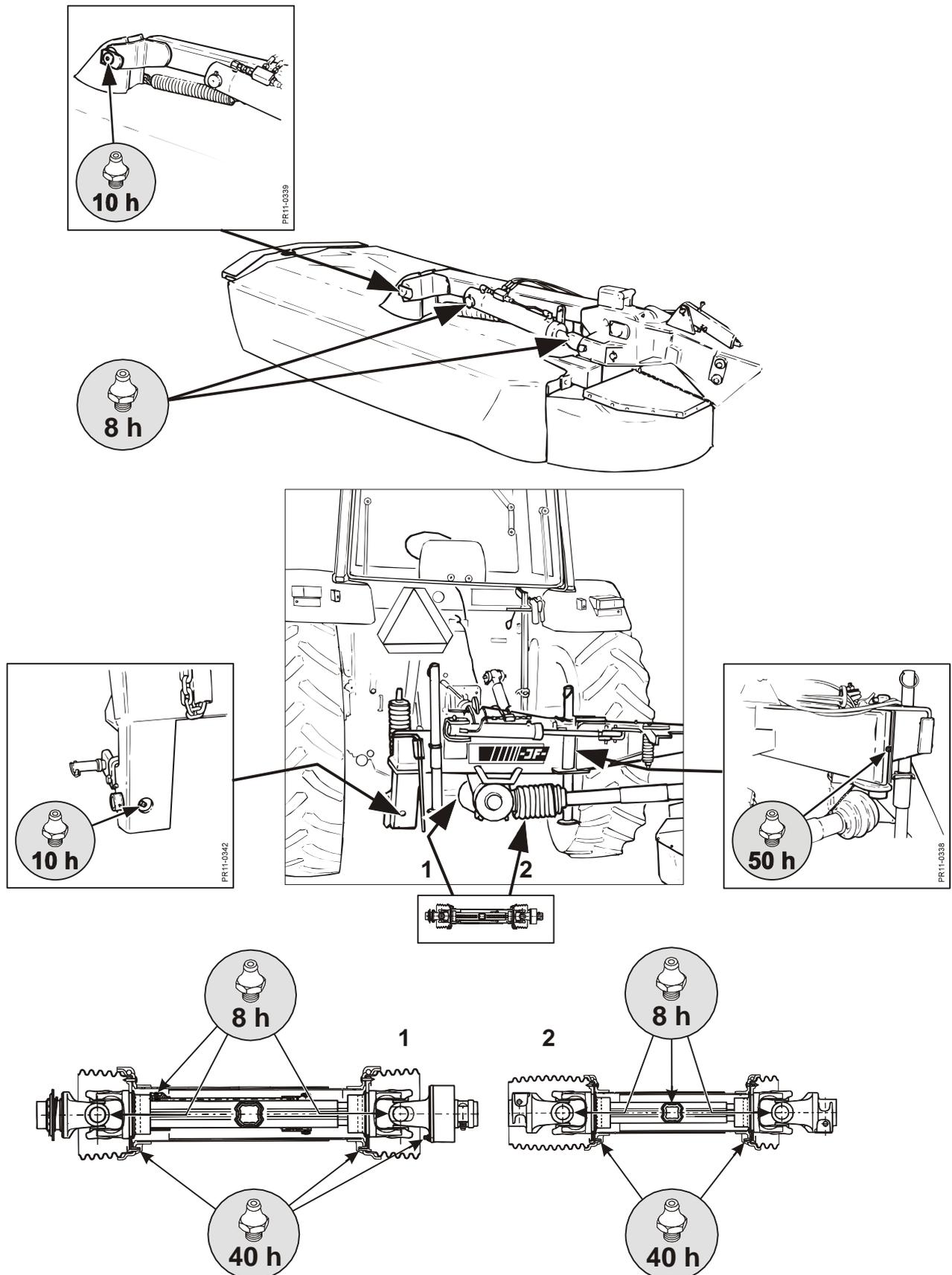
Quando si usa la macchina devono essere rispettate le seguenti indicazioni:

- 1) Accendere sempre la macchina con motore a basso regime specialmente se si tratta di un trattore con connessione elettro-idraulica alla PDP
- 2) La macchina deve essere in posizione di lavoro quando viene avviata
- 3) Un improvviso aumento del numero di giri della macchina, puo' occorrere anche con la macchina chiusa in opzione di lavoro, per es. dopo aver girato in campo o in lavorazione.
- 4) Ascoltare il numero di giri del trattore quando si lavora in campo. Se rallenta troppo o improvvisamente puo' significare che c'e' un sovraccarico sull'atrasmissione, dovuto ad una velocita' di avanzamento troppo elevate o ad elementi estranei nella bara di taglio. In questo caso la frizione slittera' e sara' necessario disconnettere la PDP ed arrestare la macchina.

4. INGRASSAGGIO

Tabella di ingrassaggio per falciatrici GX 2805 e GX 3205.

I punti sotto indicati devono essere ingrassati secondo i tempi indicati.



4. INGRASSAGGIO

GRASSO

Assicurarsi sempre che la macchina sia sufficientemente ingrassata prima di iniziare qualsiasi operazione.

Seguire la tabella di ingrassaggio fornita.

TIPO DI GRASSO: Grasso universale di buona qualità'.

I collegamenti meccanici sono lubrificati con grasso o olio come richiesto.



ATTENZIONE: Lubrificare la PDP ogni 10 ore di lavoro.

Prestare particolare attenzione alle protezioni scorrevoli della PDP. Devono essere in grado di scorrere indietro e in avanti quando necessario.

Se si trascura la lubrificazione dei profili dei tubi, ne risultano forze di attrito che, oltre a danneggiare i profili stessi, nel tempo possono danneggiare la scatola di trasmissione.

L'albero di trasmissione deve essere ingrassato dall'ingrassatore presente all'estremità del tubo protettivo.

4. INGRASSAGGIO

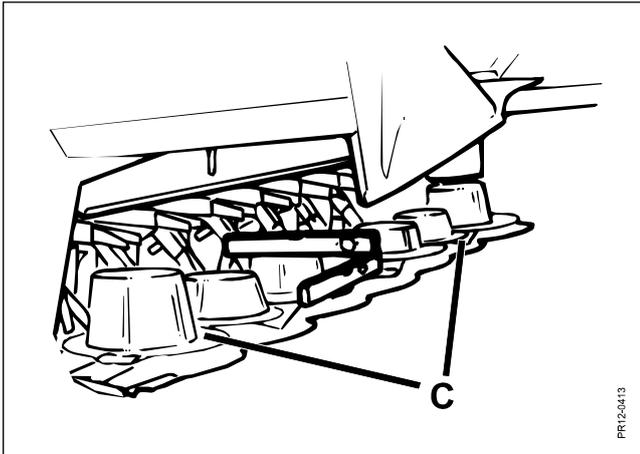


Fig. 4-1

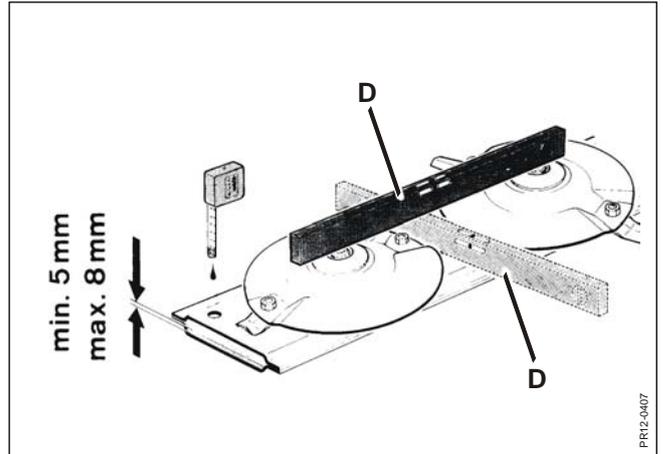


Fig. 4-2

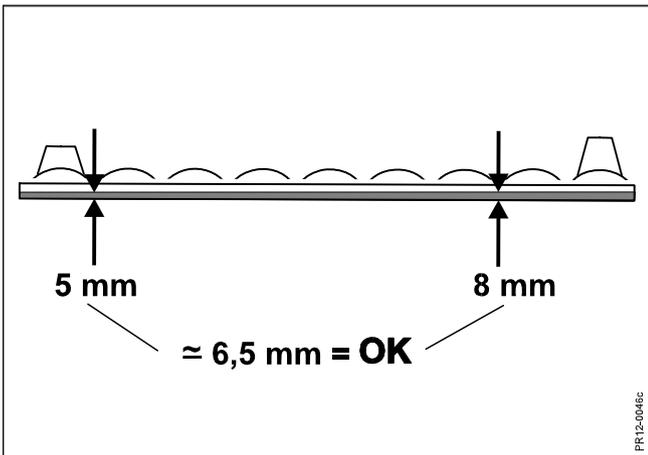


Fig. 4-3

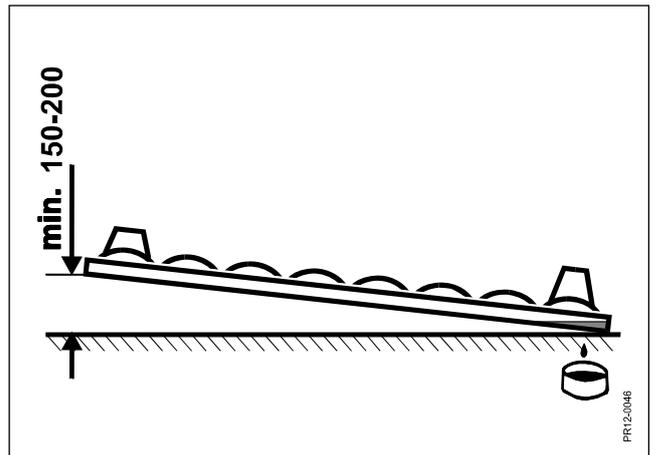


Fig. 4-4

SOSTITUZIONE DELL'OLIO:

BARRA DI TAGLIO

OLIO CONTENUTO:		2805	2.00 l
		3205	2.25 l

2 fori per il rabbocco sono posizionati sulla barra:

2805: tra il 1° e il 2° disco sul lato destro e tra il 2° e il 3° disco sul lato sinistro.

3205: tra il 1° e il 2° disco sul lato sinistro e destro della barra.

Fig. 4-1 Il livello dell'olio deve essere verificato ogni giorno durante la stagione lavorativa attraverso uno dei fori C.

Fig. 4-2 Per controllare il livello dell'olio, sistemare la barra in posizione orizzontale (verificare la posizione con l'ausilio di una livella-bolla D).

Per facilitare il controllo quotidiano e' consigliabile avere una piattaforma stabile per la misurazione.

Questo significa poter appoggiare la barra e averla gia' in posizione orizzontale, senza quindi dover utilizzare ogni volta la bolla (Fig. 4-4).

Fig. 4-3 Giusto livello dell'olio:  **5 -8 mm** (Valore medio)

Questo indice deve essere la media dei livelli misurati da ambo i lati di rabbocco.

Una volta verificato il livello dell'olio, aspettare 3 minuti e verificare nuovamente. Se l'olio e' freddo aspettare 15 minuti prima di fare la seconda verifica del livello.

Cambio dell'olio:



Il primo cambio dell'olio nella barra di taglio deve essere effettuato dopo 10 ore di lavoro, i seguenti ogni 200 ore e alla fine di ogni stagione.

Il modo piu' semplice per cambiare l'olio e' far girare la macchina liberamente per un paio di minuti, fino a quando l'olio e' caldo. Questo consente anche che eventuali impurita' presenti si mischino nell'olio e vengano anch'esse scaricate.

Fig. 4-4 Per la sostituzione dell'olio la barra deve essere alzata di almeno 150-200 mm dal piano orizzontale sul lato destro per garantire un rapido ed ottimale svuotamento.

Per avere un migliore accesso al tappo di evacuazione sul lato sinistro della barra, la slitta di guida esterna deve essere smontata. A questo punto il tappo puo' essere rimosso per far defluire l'olio.

RICORDA: Di rimontare il tappo dopo l'operazione.
Il tappo e' munito di un magnete che raccoglie le impurita' metalliche, ricordate quindi di ripulirlo sempre prima di rimontarlo.

4. INGRASSAGGIO

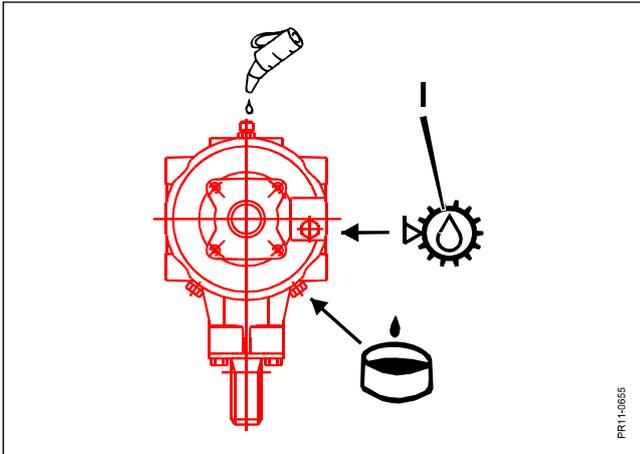


Fig. 4-5

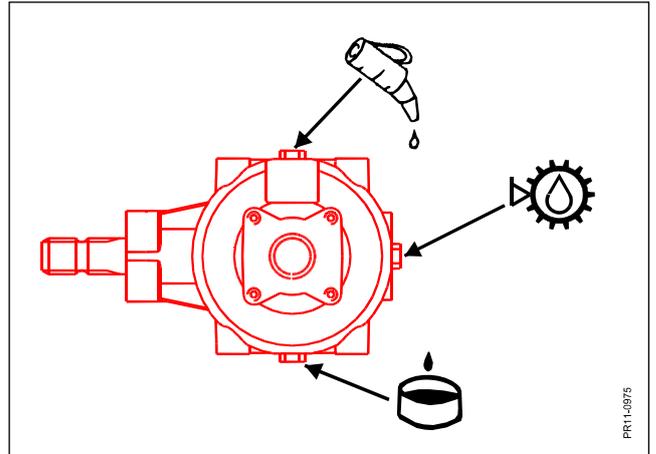


Fig. 4-6

4. INGRASSAGGIO

Abbassare la barra di taglio prima di aggiungere nuovo olio.

Quando si cambia l'olio accertarsi che sia il tipo di olio corretto.
Usare solo olio **API GL-4 SAE 80W**

In alcuni paesi, questo tipo di olio non e' disponibile. In questi casi l'API GL-4 o API GL-5 SAE80W-90 multigrade possono essere una valida alternativa. Non utilizzare mai olio SAE 90W I puro nella barra di taglio.



ATTENZIONE: Non aggiungere mai piu della quantita' di olio prescritta. Troppo olio, cosi' come troppo poco, possono provocare surriscaldamenti della barra di taglio; questo sul lungo periodo puo' danneggiare i cuscinetti.

SCATOLA DI TRASMISSIONE DELLA BARRA DI TAGLIO

- Fig. 4-5** Olio contenuto:  **0.9 l**
- Tipo di olio:** API GL4 or GL5 SAE 80W -90
- Livello olio:**  **Controllare il livello almeno ogni 80 ore di lavoro.**
- Cambio dell'olio:**  Primo cambio dopo 50 ore di lavoro e seguitamente ogni 500 ore e alla fine della stagione.

SCATOLA DI TRASMISSIONE DELLA TESTATA

- Fig. 4-6** Olio contenuto:  **540 rpm = 1.1 l**
1000 rpm = 1.2 l
- Tipo di olio:** API GL4 or GL5 SAE 80W -90
- Livello dell'olio:**  **Controllare il livello almeno ogni 80 ore di lavoro.**
- Cambio dell'olio:**  Primo cambio dopo 50 ore di lavoro e seguitamente ogni 500 ore e alla fine della stagione.

5. MANUTENZIONE

Ma Ø	Class: 8.8 M _A [Nm]	Class: 10.9 M _A [Nm]	Class: 12.9 M _A [Nm]
M 8	25	33	40
M 10	48	65	80
M 12	80	120	135
M 12x1,25	90	125	146
M 14	135	180	215
M 14x1,5	145	190	230
M 16	200	280	325
M 16x1,5	215	295	350
M 18	270	380	440
M 20	400	550	650
M 20x1,5	430	615	720
M 24	640	900	1100
M 24x1,5	690	960	1175
M 30	1300	1800	2300

Fig. 5-1

5. MANUTENZIONE

IN GENERALE



ATTENZIONE:

Quando si ripara o si fa manutenzione alla macchina e' molto importante prestare attenzione alle condizioni di sicurezza. Quindi e' bene attenersi alle **ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA** (Vedi par.1-20 all'inizio di questo manuale di istruzioni).



IMPORTANTE:

Verificare i serraggi dei dadi e dei bulloni dopo le prime ore di lavoro. Ricontrollare poi dopo ogni operazione di riparazione o manutenzione.

Fig. 5-1 Corretto momento della torsione M_A

5. MANUTENZIONE

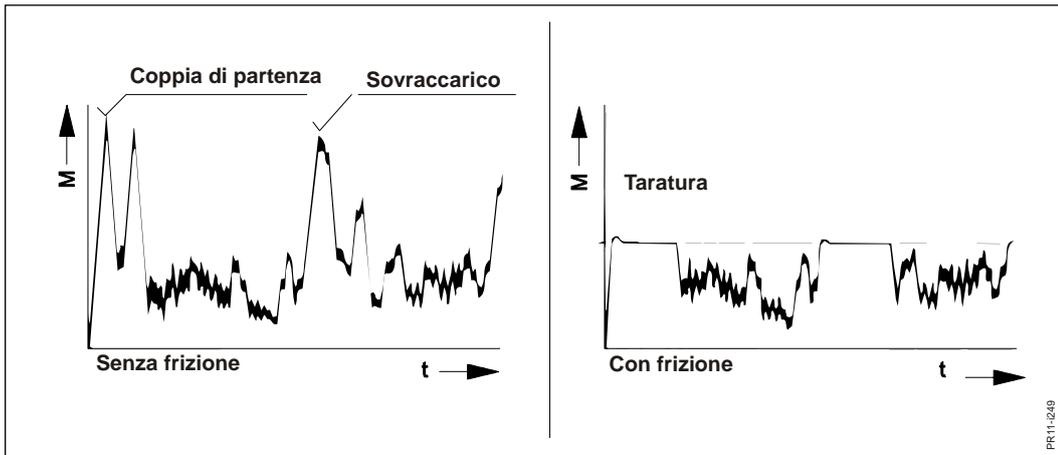


Fig. 5-2

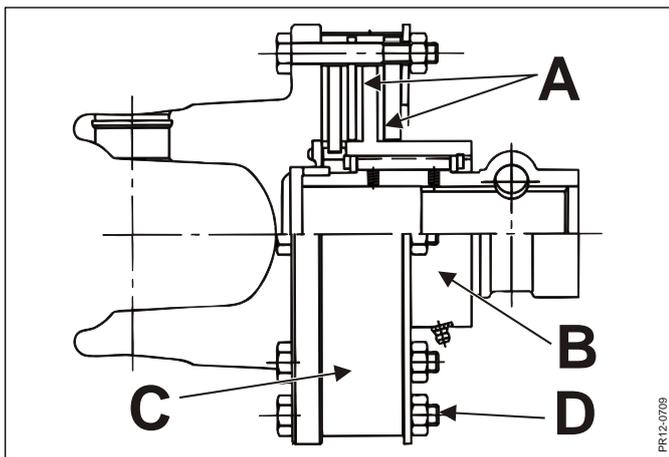


Fig. 5-3

FRIZIONE

Se utilizzate un trattore con più di 90 CV potete equipaggiare la macchina di un albero cardanico munito di frizione, in questo modo assicurerete lunga vita al trattore e alla macchina

La PDP con frizione è disponibile come accessorio per la **GX 3205**.

Fig. 5-2 La figura illustra come il gruppo frizione preserva la trasmissione contro alte torsioni ed allo stesso tempo permette di trasmettere regolarmente il movimento

La frizione deve essere controllata e mantenuta a intervalli regolari. Analogamente deve essere controllata anche dopo un lungo periodo di sosta, specialmente dopo l'inverno prima di iniziare la nuova stagione.

Manutenzione della frizione:

- Fig. 5-3**
- 1) Disaccoppiare la frizione e pulirla da eventuali punti ruggine.
 - 2) Controllare i dischi della frizione **A** e se sostituirli se usurati.
 - 3) Pulire ed ingrassare la ruota libera **B**.
 - 4) Riasssemblare e rimontare la frizione. (vedi anche istruzioni in dotazione all'albero cardanico).



IMPORTANTE: Il nastro metallico esterno **C** indica quando la tensione delle molle è corretta. Stringere i bulloni **D** fino a quando la banda metallica può essere girata (max. 0.5 mm di gioco). La regolazione della tensione non è corretta se la banda metallica è troppo stretta o deformata a causa dell'eccessivo stringimento dei bulloni



ATTENZIONE: Se la frizione è sovraccaricata può slittare e scaldarsi, oltre che usurarsi rapidamente. Il sovraccarico danneggerà i piatti della frizione. Se la frizione si blocca o non funziona correttamente, la fabbrica non riconosce garanzia sui danni.

CONTROLLO DEL BILANCIAMENTO



ATTENZIONE: Quando si utilizza la macchina in campo si deve sempre prestare attenzione alle vibrazioni o ad eventuali rumori anomali.

I dischi girano a circa 3000 RPM, e una rottura ad una lama può, a seguito di un errato bilanciamento, causare seri danni a persone o cose

Se si lavora su una cabina moderna ed insonorizzata può essere difficile percepire anomalie sulla macchina, e' quindi necessario ogni tanto scendere e controllare il bilanciamento.

5. MANUTENZIONE

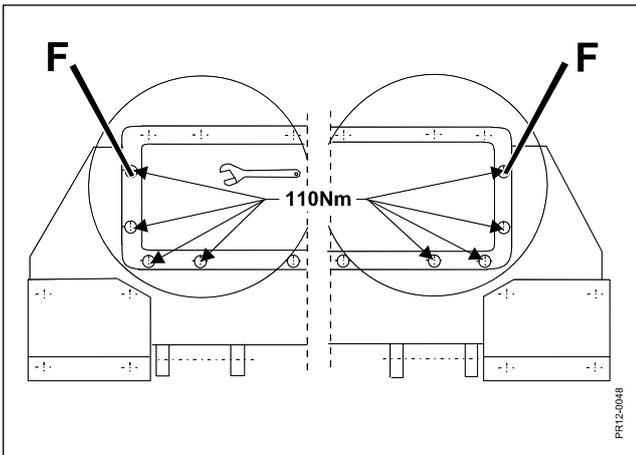


Fig. 5-4

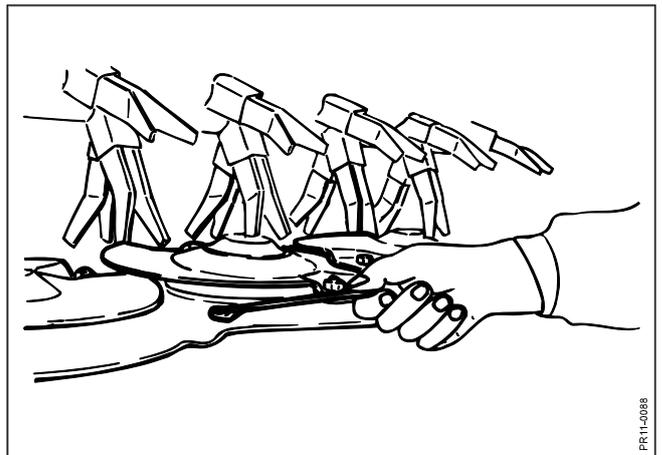


Fig. 5-5

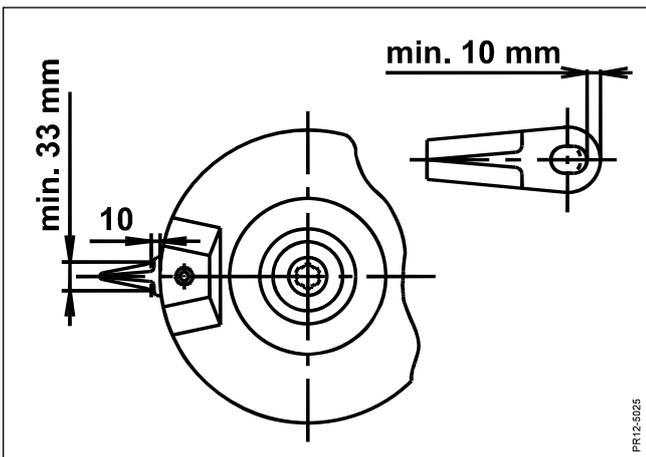


Fig. 5-8

Tutte le macchine fabbricate dalla JF-STOLL sono testate contro le vibrazioni con speciali macchinari.

La prima volta che usi la macchina e' utile prestare attenzione alle vibrazioni standard e ai rumori di esercizio, cosi' da avere dei parametri di confronto in seguito.

Fig. 5-4 Per evitare danni da vibrazioni sulla barra di taglio, la barra deve essere assicurata correttamente. I 4 bulloni **F** in ogni lato devono essere stretti a 110 Nm (11 Kpm).

Fig. 5-5 I bulloni e le protezioni devono essere controllati regolarmente.

DISCHI E LAME - HDS

La vostra macchina puo' essere equipaggiata con i dischi ovali HDS.. Questi sono costruiti nello stesso modo dei dischi rotorindi HD, ma la loro forma ovale previene il danno dovuto alla collisione delle lame ricurve con i dischi

Se sono montati i dischi QS, vedere il paragrafo successivo.

Dischi, bulloni di fissaggio e lame sono costruiti in leghe speciali. Il trattamento termico a cui sono sottoposti li rende estremamente duri e duttili, possono infatti resistere a stress estremi. Se una lama o un disco si danneggia, non tentare di ripararlo saldandolo, il calore danneggerà i componenti.

IMPORTANTE: Lame, dischi, bulloni e dadi danneggiati devono sempre essere sostituiti con ricambi originali JF-STOLL al fine di ottenere una operazione sicura.



ATTENZIONE: Quando si cambiano le lame, devono essere cambiate entrambe sul disco cosi' da non compromettere il bilanciamento.

PERICOLO : Abbassare sempre a terra la barra di taglio per effettuare tale operazione o effettuare altre operazioni sulla barra stessa.

LAME

Fig. 5-6 Le lame devono essere sostituite se:

- la loro larghezza e' minore di 33 mm (misurando 10 mm dal bordo del disco)
- lo spessore del metallo intorno al foro circolare e' minore di 10 mm.

In caso di incurvamento le lame devono essere sostituite immediatamente.

I bulloni ed i dadi delle lame devono essere controllati regolarmente, specialmente deve essere verificato il serraggio dei dadi, Questo a maggior ragione dopo ogni collisione e la prima volta che si utilizza la macchina.

5. MANUTENZIONE

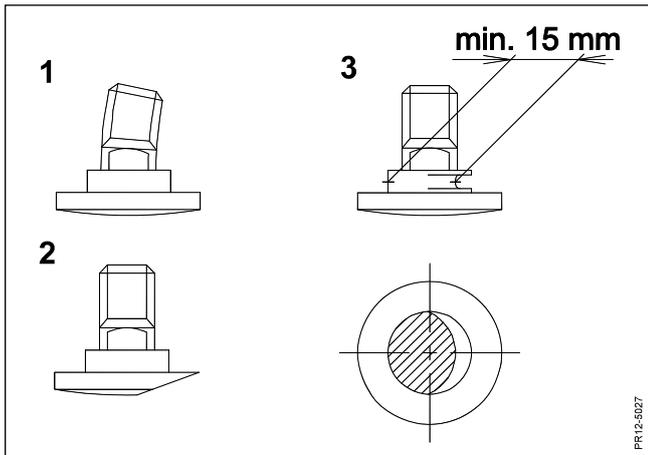


Fig. 5-7

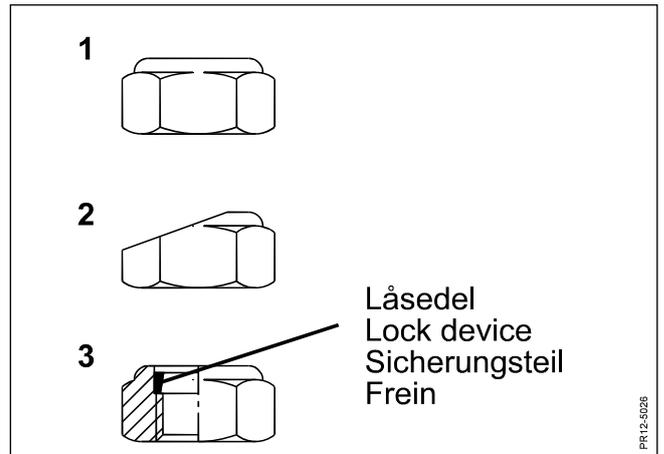


Fig. 5-8

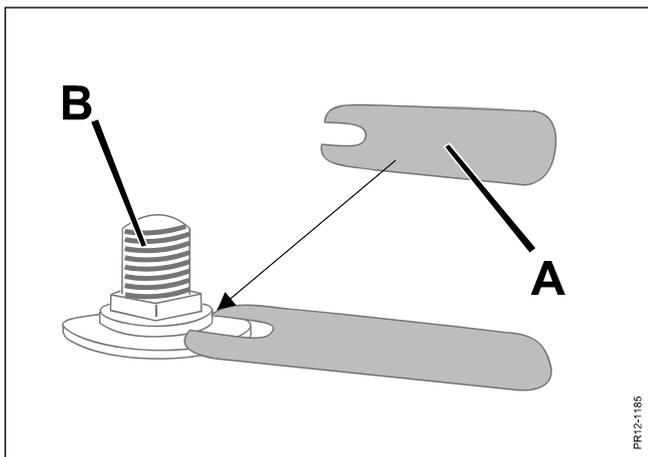


Fig. 5-9

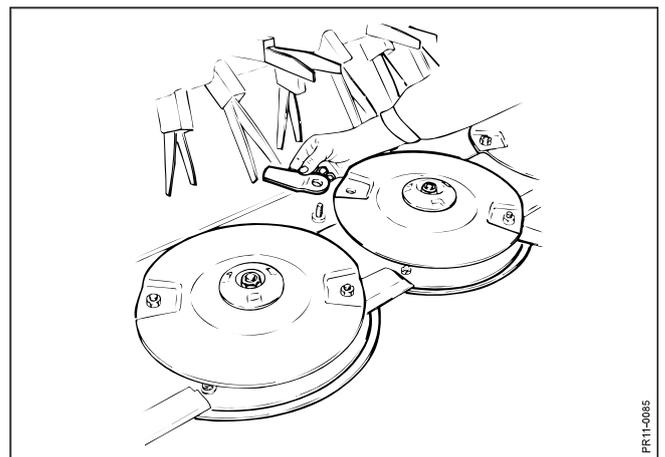


Fig. 5-10

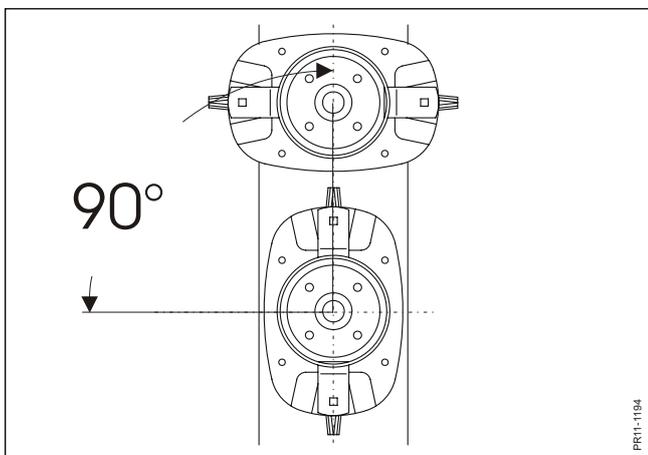


Fig. 5-11

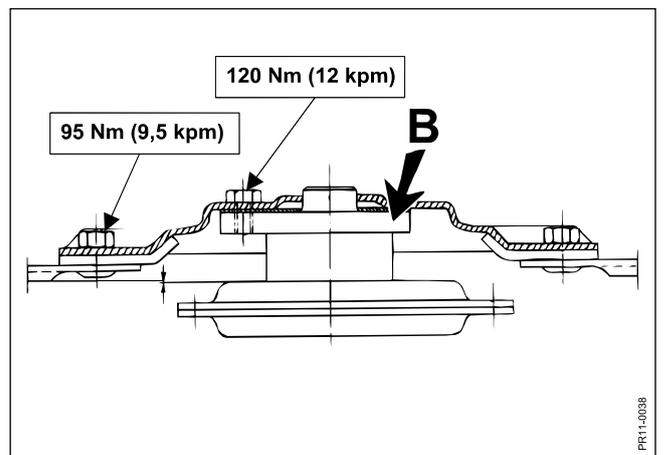


Fig. 5-12

- Fig. 5-7** Le lame devono essere sostituite se:
- sono deformate
 - sono sbilanciate su un lato
 - il diametro e' minore di 15 mm.

- Fig. 5-8** Il dado autobloccante deve essere sostituito se:
- e' stato utilizzato piu' di 5 volte
 - l'altezza dell'esagono e' minore della meta dell'altezza originaria.
 - il sistema di blocco e' usurato o allentato.

SOSTITUZIONE DELLE LAMELLE

- Fig. 5-9** In occasione del cambio delle lame controllare ed eventualmente sostituire anche I bulloni **B** di fissaggio, bloccandoli con la chiave **A** (fornita nel Kit ricambi).



IMPORTANTE: Quando la chiave **A** balla nella sede del bullone **B**, questo deve essere sostituito immediatamente.

Controllare anche regolarmente il buon assemblaggio dei dischi, bulloni, dadi autobloccanti. Se necessario sostituirli.



PERICOLO: E' molto importante verificare l'assemblaggio dei dischi dopo:

- Collisioni con materiale estraneo o se
- Manca una lama sulla barra di taglio.

Per la Vostra incolumita' e quella delle persone che Vi circondano e' molto importante sostituire le parti danneggiate e verificare con regolarita' lo stato della macchina.

- Fig. 5-10** Per ottenere un raccolto soddisfacente e' importante che le lame siano affilate e la barra intatta.
La sostituzione delle lame si effettua smontando I bulloni e sfilandole dal disco. Questa operazione e' semplice con la lama in posizione frontale, cosi' che il bullone puo' essere sfilato attraverso il buco nella mezza luna di protezione.
Rimuovere la vecchia lama e sostituirla unitamente al bullone.
Le lame possono essere usate da ambo I lati girando le stesse su un disco a rotazione opposta..

DISCHI - HDS

- Fig. 5-11** Se I dischi sono stati smontati, devono essere rimontati rispettando un angolazione di 90° gradi tra loro.

- Fig. 5-12** Assicurarsi che I bulloni siano serrati come descritto:

- Dischi montati con quattro bulloni devono essere serrate a **120 Nm** (12 kpm).
- I bulloni delle lame devono essere stretti a **95 Nm** (9.5 kpm).

L'altezza del disco puo' essere aggiustata montando degli spessori sotto il disco, questo puo' essere necessario in caso dopo il cambio dei dischi essi non siano alla stessa altezza.



ATTENZIONE: Dopo la sostituzione delle lame, dei bulloni o dei dischi, verificare di non aver dimenticato attrezzi sulla macchina.

5. MANUTENZIONE

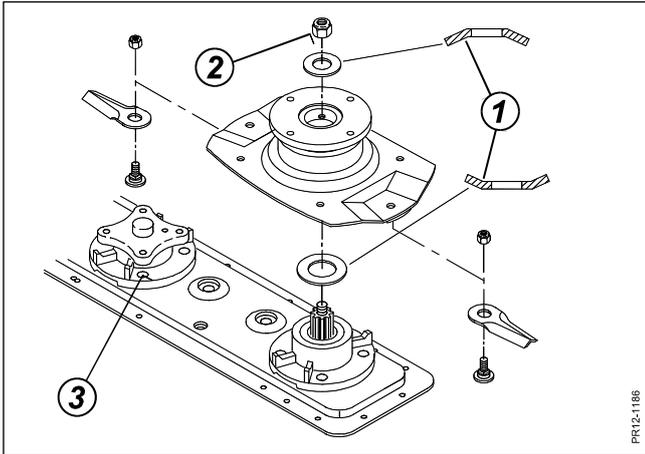


Fig. 5-13

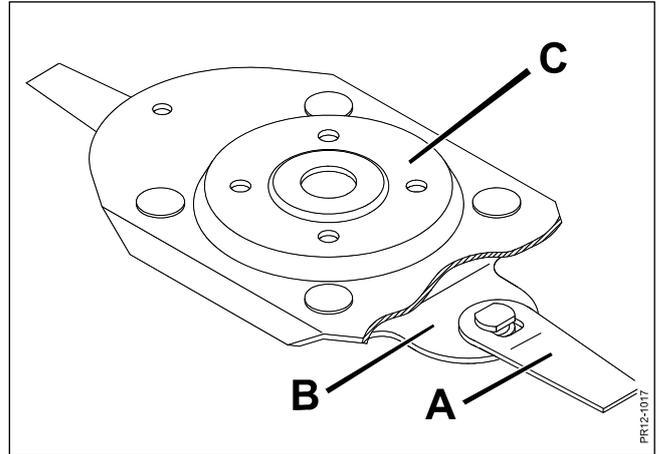


Fig. 5-14

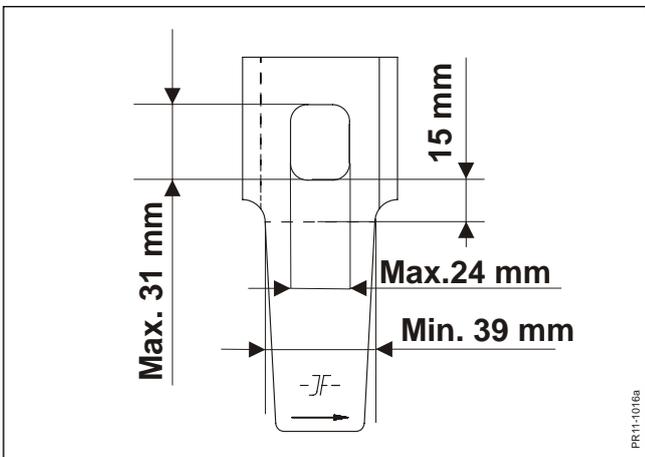


Fig. 5-15

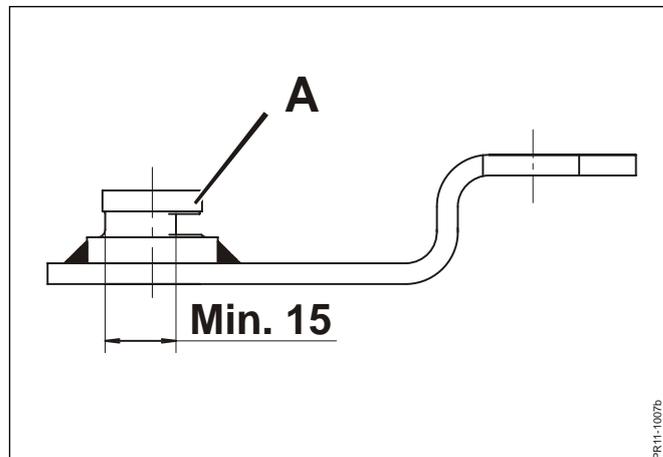


Fig. 5-16

Fig. 5-13 Le molle a tazza (1) sul disco di uscita sono posizionate, come in figura, con il lato curvo verso l'alto.

Il dado (2) e' serrate a **190 Nm** (19 Kpm).

I bulloni (3) che fissano l'alloggiamento dei cuscinetti alla barra, hanno una coppia di serraggio di **85 Nm** (8.5 Kpm).



ATTENZIONE: Dopo la sostituzione delle lame, dei bulloni o dei dischi, verificare di non aver dimenticato attrezzi sulla macchina.

DISCHI E LAME - QS

La Vostra macchina puo' essere equipaggiata con un sistema per la rapida sostituzione delle lame.

Se sono montate i dischi HDS, tornate al paragrafo precedente.

Fig. 5-14 Questo sistema e' chiamato QS, (Quick and Safe – cioe' Veloce e Sicuro), e consente una elevate rapidita' dell'operazione di sostituzione delle lame e nello stesso tempo ne garantisce la sicurezza. La lama **A** infatti non puo' in alcun modo uscire accidentalmente dalla propria sede **B** (che e' imbullonata sul disco **C**).

Dischi, portalamelle, e lame sono costruiti in leghe speciali. Il trattamento termico a cui sono sottoposte tutte queste oparti le rende estremamente dure e duttili, resistono infatti a stress estremi.

Se una lama o un disco si danneggia, non tentare di ripararlo saldandolo, il calore danneggera' i componenti.

IMPORTANTE: Lame, dischi, bulloni e dadi danneggiati devono sempre essere sostituiti con ricambi originali JF-STOLL al fine di ottenere una operazione sicura.



ATTENZIONE: Quando si cambiano le lame, devono essere cambiate entrambe sul disco cosi' da non compromettere il bilanciamento.

PERICOLO : Abbassare sempre a terra la barra di taglio per effettuare tale operazione o effettuare altre operazioni sulla barra stessa.

LAME

Fig. 5-15 Le lame devono essere immediatamente sostituite se:

- 1) sono ricurve o rotte
- 2) l'altezza della lama e' inferiore di 39 mm misurando 10 mm dal bordo del disco
- 3) il foro della lama e' piu' largo di quanto dichiarato.

Fig. 5-16 I bulloni dei coltelli devono essere sostituiti se:

- 1) Il perno della lama **A** non e' in contatto con il disco,
- 2) Il perno della lama **A** è sbilanciato su un lato,
- 3) Il diametro del perno e' minore di 15 mm.



IMPORTANT: Questo deve essere contr5ollato soprattutto dopo eventuali collisioni della macchina, dopo la sostituzione delle lame e al primo utilizzo della macchina.

5. MANUTENZIONE

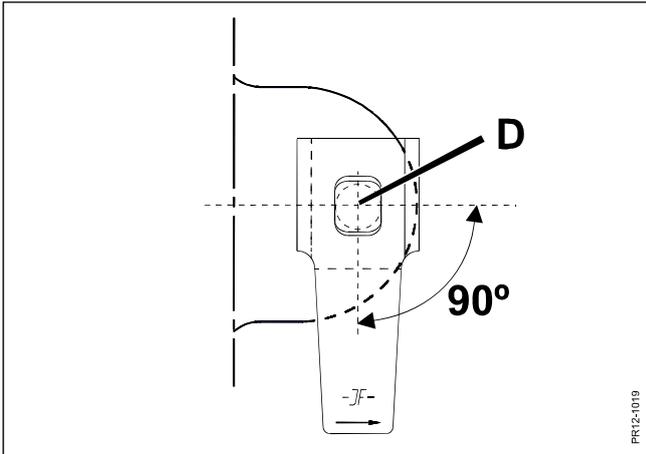


Fig. 5-17

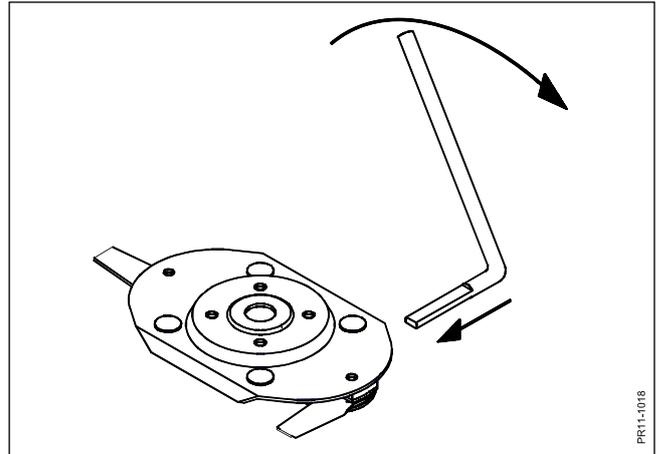


Fig. 5-18

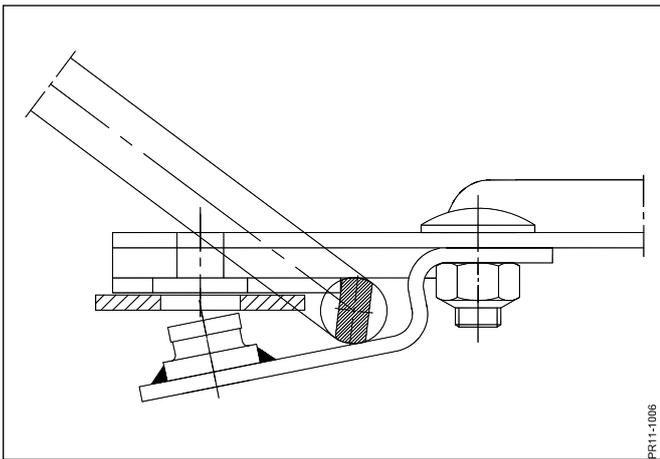


Fig. 5-19

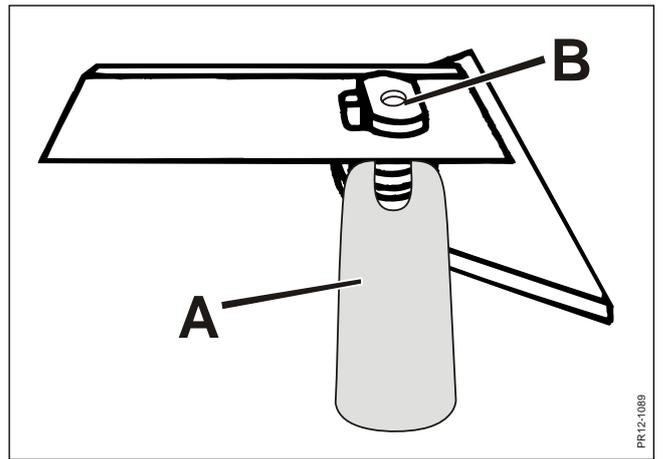


Fig. 5-20

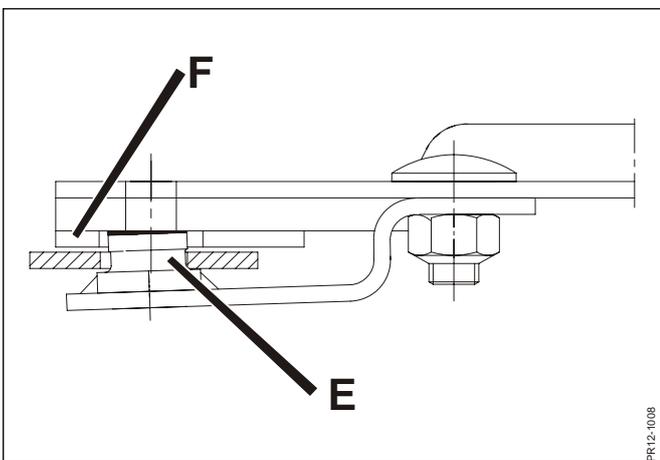


Fig. 5-21

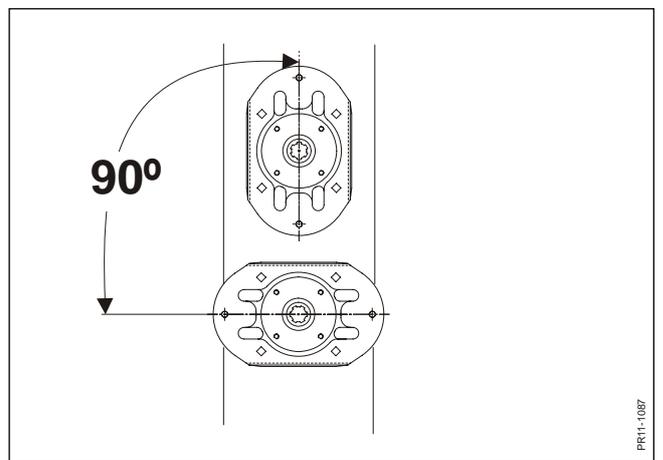


Fig. 5-22

CAMBIO DELLE LAME



PERICOLO: E' molto importante verificare l'assemblamento dei dischi dopo:

- Collisioni con materiali estranei o
- Se una lama e' mancante dalla barra di taglio

Per la Vostra incolumita' e quella delle persone che Vi circondano e' molto importante sostituire le parti danneggiate e verificare con regolarita' lo stato della macchina.

Fig. 5-17 Girare la lama di 90° dalla posizione di lavoro e rilasciare il coltello dalla sagomatura del perno **D**.

Fig. 5-18 L'attrezzo in dotazione per la sostituzione delle lame **A** va utilizzato come mostrato in figura.

Fig. 5-19 Esercitando una forza normale verso il basso si provoca l'apertura del porta coltello **C**.

Fig. 5-20 In concomitanza con il cambio delle lame e' bene verificare tutti i perni portacoltelli **B**, utilizzando la chiave **A** (fornita con il kit ricambi).



IMPORTANTE: Quando la chiave **A** "balla" sul bullone **B**, questo va sostituito immediatamente.

Quando montate i coltelli fate sempre attenzione che:

Fig. 5-21

- Non ci siano impurita' tra la superficie di contatto del perno porta coltello **E** ed il disco e che il foro del coltello sia correttamente a contatto con la superficie del disco **F**.
- Le lame possano muoversi liberamente da un lato e dall'altro
- Che il perno sia a contatto con il disco (se no il portalama deve essere sostituito).
- Tutti i dischi abbiano il giusto numero di lame.
- Le lame sostituite siano state allontanate dalla macchina.
- Le protezioni siano posizionate correttamente.

Per ottenere un buon taglio e' necessario che le lame siano affilate ed intatte..

RICORDA: Girando le lame possono essere usate su entrambi i lati.

DISCS - QS

Fig. 5-22 Se si sostituiscono i dischi vanno poi rimontati mantenendo un angolo di 90° tra di loro.

5. MANUTENZIONE

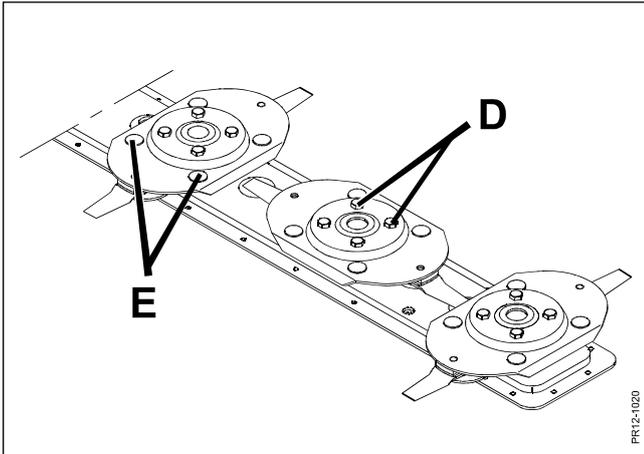


Fig. 5-23

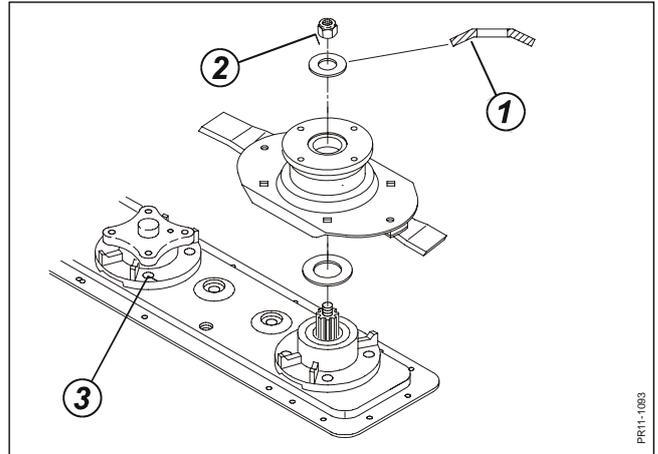


Fig. 5-24

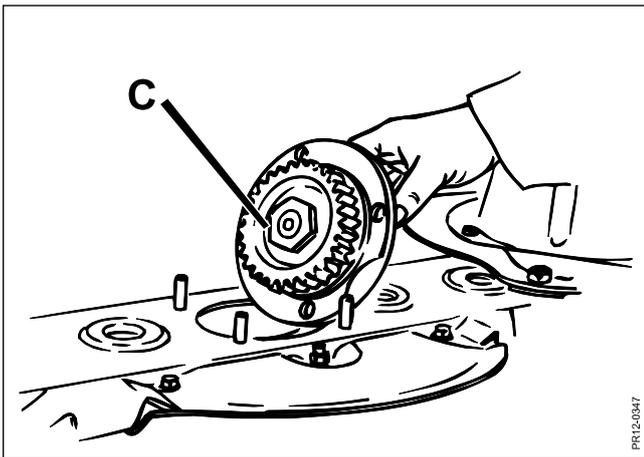


Fig. 5-25

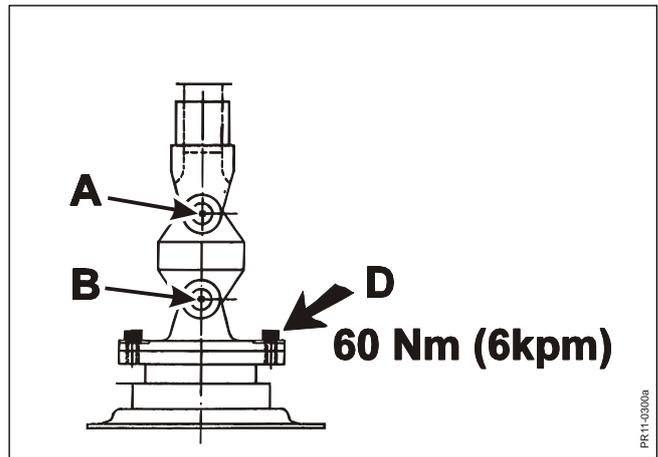


Fig. 5-26

5. MANUTENZIONE

Fig. 5-23 Fate attenzione che I 4 bulloni **D** che fissano il disco al supporto del cuscinetto abbiano una coppia di serraggio **120 Nm** (12 Kpm), e che I bulloni **E** siano serrati a **80 Nm** (8 Kpm).

L'altezza del disco puo' essere aggiustata montando degli spessori sotto il disco, questo puo' essere necessario in caso dopo il cambio dei dischi essi non siano alla stessa altezza.

Fig. 5-24 Le molle a tazza **(1)** sul disco di uscita sono posizionate, come in figura, con il lato curvo verso l'alto.

Il dado **(2)** e' serrate a **190 Nm** (19 Kpm).

I bulloni **(3)** che fissano l'alloggiamento dei cuscinetti alla barra, hanno una coppia di serraggio di **85 Nm** (8.5 Kpm).



ATTENZIONE: Dopo la sostituzione delle lame, dei bulloni o dei dischi, verificare di non aver dimenticato attrezzi sulla macchina.

BARRA DI TAGLIO

Fig. 5-25 La barra di taglio usufruisce dei vantaggi del sistema TOP SERVICE, ogni ingranaggio ha un mozzo **C** sotto ai dischi che ne facilita le operazioni di manutenzione e sostituzione

Fig. 5-26 L'albero cardanico e' ingrassato "a vita" . La PDP dovrebbe girare con il minimo angolo possibile. La misura tra **A** e **B** dovrebbe essere massimo di 6 mm (+/- 3).

I bulloni **D** sono serrate a **60 Nm** (6 Kpm) e devono essere fissati con della LocTite.

RICOVERO INVERNALE

Quando la stagione e' finite e' consigliabile preparare immediatamente la macchina per l'immagazzinamento invernale. Per prima cosa si deve pulire approfonditamente tutta la macchina, Polvere e sporczia assorbono umidita' e cio' incrementa la formazione di ruggine. Fate attenzione se la pulizia e' effettuata con idropulitrici ad alta pressione. Non spruzzare mai direttamente su cuscinetti e uingrassatori.

Seguire i seguenti punti per il corretto ricovero:

- Verificare eventuali parti da sostituire ed annotarle per velocizzare l'ordine ricambi al fornitore.
- Smontare gli alberi cardanici, lubrificarli e riporli in luogo coperto ed asciutto
- Spruzzare la macchina con un prodotto contro la formazione di ruggine, questo e' importante soprattutto sulle parti consummate dall'utilizzo.
- Cambiare l'olio della barra di taglio e delle scatole.
- Immagazzinare la macchina in sotto un ricovero ventilato.

6. VARIE

PROBLEMI E SOLUZIONI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Altezza di taglio irregolare o cattivo taglio	<p>La barra di taglio e' troppo alta.</p> <p>Il numero di giri del trattore e' troppo basso.</p> <p>Le lame sono usurate.</p> <p>I dischi o le mezze lune di protezione o gli intensificatori di flusso sono deformati.</p>	<p>Verificare le regolazioni di base delle macchina e, se necessario, abbassare i bracci inferiori.</p> <p>Verificare che il regime della Pdp sia corretto. Mantenere un regime costante di giri.</p> <p>Girare ed intercambiare le lame con gli altri dischi o sostituirle.</p> <p>Sostituire le parti deformate.</p>
Taglio strappato	<p>L'angolo di taglio è troppo accentuato, il prodotto non è trasportato sulla barra di taglio.</p> <p>Accumulo di materiale davanti alla barra di taglio</p> <p>Terra ed erba presente tra i dischi sulla barra di taglio</p> <p>State lavorando il mattino presto quando il prodotto potrebbe essere molto umido.</p>	<p>Regolare la barra di taglio più orizzontale allungando il terzo punto.</p> <p>Aumentare la velocità di avanzamento , se possibile montare gli intensificatori di flusso sui dischi.</p> <p>Montare uno speciale profilo della barra o sostituire il profilo usurato.</p> <p>Aumentate la velocità di avanzamento e se possibile montate gli intensificatori di flusso.</p>
Vibrazioni alla macchina/ e rotazione irregolare	<p>Le lame potrebbero essere deformate, danneggiate o mancanti</p> <p>Difetto alla Pdp</p> <p>Difetto ai cuscinetti della barra di taglio</p> <p>Difetto agli intensificatori di flusso</p> <p>Presenza di residui di terra ed erba negli intensificatori, probabile assenza delle calotte di polistirolo.</p>	<p>Sostituire o intercambiare le lame e/o montarne di nuove</p> <p>Verificare che l'albero sia intatto e, se necessario, ripararlo.</p> <p>Verificare che i cuscinetti non siano mancanti o danneggiati. Sostituirli se necessario.</p> <p>Sostituirli</p> <p>Pulire le calotte e se necessario, montare nuove calotte di polistirolo.</p>
Surriscaldamento della barra o degli ingranaggi	<p>Il livello dell'olio non è corretto</p>	<p>Verificare il livello dell'olio e se necessario rabboccarlo</p> <p>NB: Temperatura Massima della scatola 80° C, nella barra di taglio 90-100° C.</p>
Elevato assorbimento di potenza	<p>Prodotto e sporco sotto i dischi</p> <p>Materiale estraneo avvolto sotto i dischi</p>	<p>Arrestare il motore. Smontare i dischi e pulire la barra di taglio.</p> <p>Verificare che la frizione, se montata sia intatta.</p> <p>Rimuovere il materiale estraneo.</p>

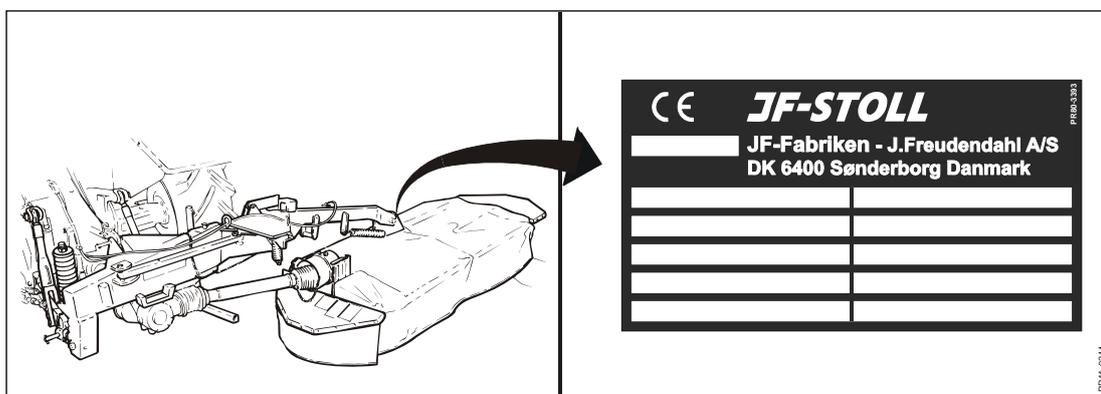
EQUIPAGGIAMENTI OPZIONALI

SLITTE ALTE

Per la cimatura di prati speciali possono essere montate delle speciali guide che aumentano l'altezza di taglio.

ORDINE RICAMBI

Quando si ordinano dei ricambi e' necessario specificare il tipo di macchina e il numero di serie (matricola). Queste informazioni sono stampigliate sulla targhetta metallica di cui ogni macchina e' fornita. Vi consigliamo di scrivere questi dati ad ogni ordine ricambi, sull'apposito modulo per l'ordine.



DISPOSIZIONI

Quando la macchina e' logora, deve essere trattata con le seguenti cautele:

- La macchina non deve essere lasciata all'aperto, deve essere svuotata dell'olio contenuto (scatole, sistema idraulico). Questi oli devono essere smaltiti secondo le leggi vigenti.
- Smontare la macchina e separarla in parti individuali (pneumatici, parti metalliche, parti in plastica ecc...)
- Consegnare le varie parti riciclabili ad un centro autorizzato e smaltire il rimanente secondo le normative.

GARANZIA

JF-Fabriken - J. Freudendahl A/S, 6400 Sønderborg, Danimarca, di seguito chiamata "**JF**", garantisce ad ogni acquirente di nuove machine JF, acquistate da rivenditori autorizzati JF.

La garanzia copre difetti relative ai materiali ed alla produzione. Questa garanzia e' valida per 1 anno dopo la vendita al cliente finale.

La garanzia viene invalidate nei seguenti casi:

1. **La macchina e' stata utilizzata per prpositi diversi da quelli descritti in questo manuale.**
2. **Uso improprio.**
3. **Danni causati da fonti esterne, per es. sources, e.g. fulmini od oggetti cadenti.**
4. **Manutenzione insufficiente.**
5. **Danni da trasporto.**
6. **La macchina e' stata modificata senza l'autorizzazione scritta della JF.**
7. **Sono state fatte cattive riparazioni sulla macchina.**
8. **Sono stati utilizzati ricambi non originali.**

JF non puo' essere considerate responsabile per eventuali perdite o azioni legali che risultino da errori commessi dal proprietario o da terzi. Inoltre JF non e' responsabile per intervalli di tempo che vanno oltre quelli accordati per la sostituzione delle parti in garanzia.

JF non e' responsabile per I seguenti costi:

1. **Normale manutenzione come spese per olio, grasso o piccoli aggiustamenti.**
2. **Trasporti da e verso il rivenditore.**
3. **Trasporti da e verso il cliente finale.**

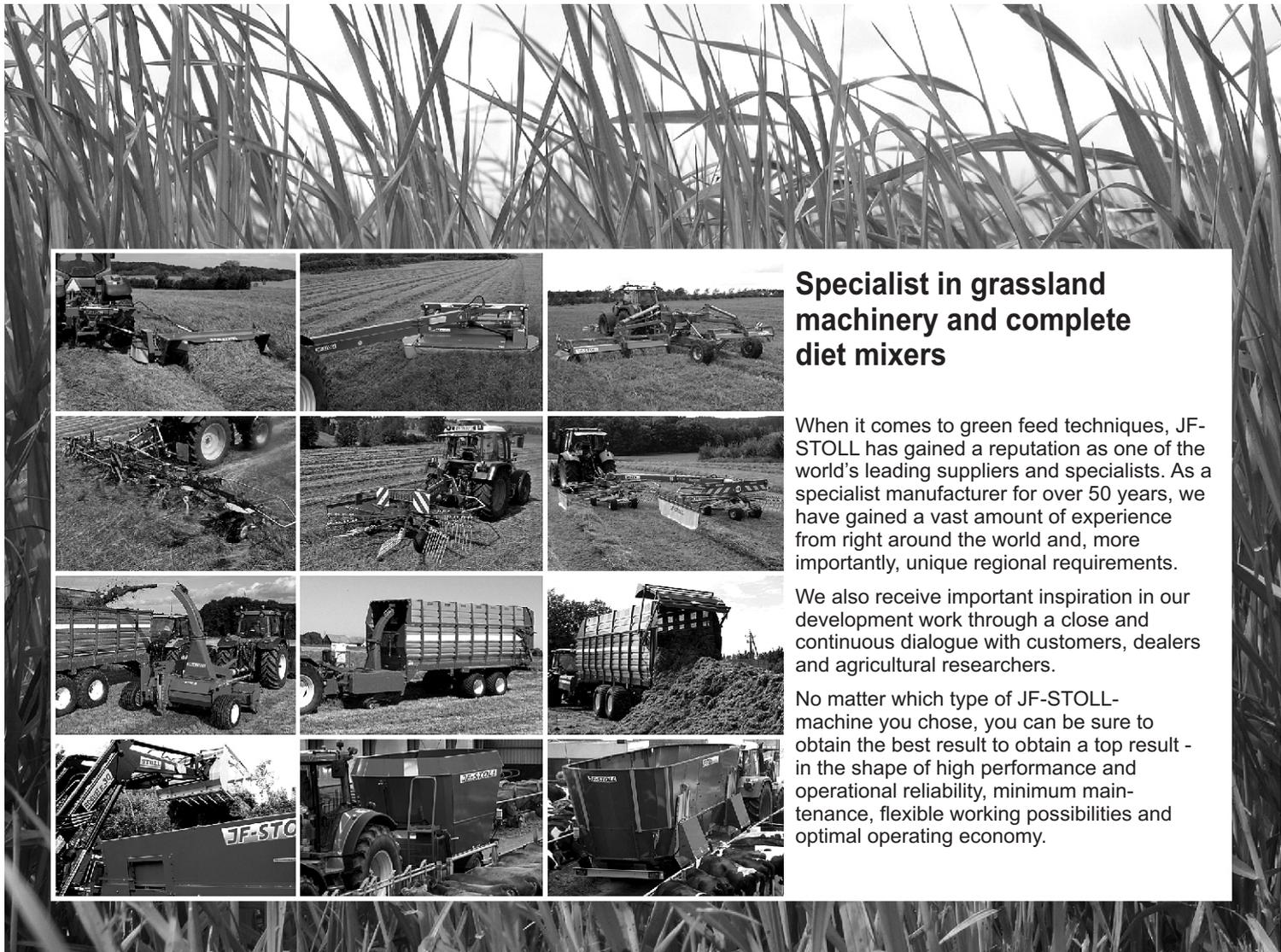
La garanzia non copre le parti usurate se non si prova chiaramente che JF e' responsabile del danno.

Quanto segue rientra nelle parti in garanzia:

Teli di protezione, lame, supporti delle lame, barra di taglio, scarpette di guida, protezioni per sassi, dischi, rotore gonnelline, parti del condizionatore, pneumatici, tubi, scarpette freni, catene tensionatrici, protezioni, tubi idraulici, convogliatori, bulloni e viti di fissaggio ruote, anelli di fissaggio, spinotti, alberi PTO, frizioni, guarnizioni e tenute idrauliche, cinghie dentate, cinghie a V, catene, rocchetti ruote, zavorre, convogliatore a piastre, ranghinatori e denti raccoglitori, ruote e pale in gomma, lame di taglio, piastre usurate e rivestimento piattaforma spargimento, piccoli pezzi inclusi bulloni e dadi, rotor di spargimento e alette distributrici per concime.

Infine, l'utilizzatore deve tenere conto che:

1. **La garanzia e' valida solo per il distributore che ha sottoscritto il contratto di pre-vendita e che ha dato istruzioni all'utente finale della macchina.**
2. **La garanzia non puo' essere trasferita ad altri senza il consenso scritto di JF.**
3. **La garanzia puo' essere annullata se la riparazione non e' effettuata immediatamente.**



Specialist in grassland machinery and complete diet mixers

When it comes to green feed techniques, JF-STOLL has gained a reputation as one of the world's leading suppliers and specialists. As a specialist manufacturer for over 50 years, we have gained a vast amount of experience from right around the world and, more importantly, unique regional requirements.

We also receive important inspiration in our development work through a close and continuous dialogue with customers, dealers and agricultural researchers.

No matter which type of JF-STOLL-machine you chose, you can be sure to obtain the best result to obtain a top result - in the shape of high performance and operational reliability, minimum maintenance, flexible working possibilities and optimal operating economy.

Dealer

JF-STOLL

JF-Fabriken · J. Freudendahl A/S
Linde Allé 7 · Postbox 180
DK-6400 Sønderborg · Denmark
Phone. +45 74 12 51 51 · Fax +45 74 42 52 51
www.jf-stoll.com